



User guide

EN

Guide de l'utilisateur

FR

Bedienungsanleitung

DE

Manuale utente

IT

Manual de instrucciones

ES

Brukerveiledning

NO

Gebruikershandleiding

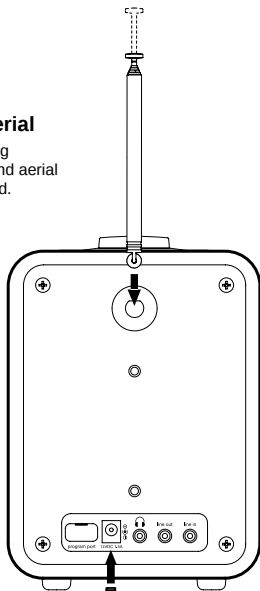
NL

Quick Start

Important: Please read this manual carefully before operating your R1 and retain for future reference.

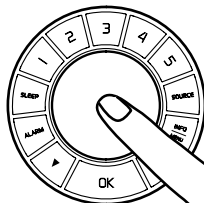
1 Connect aerial

Ensure retaining nut is secure and aerial is fully extended.



2 Connect power

Connect power adapter to back of unit and then plug into mains socket.



3 Switch on

Press volume knob to switch on.



4 Wait....

Automatic tuning will search for DAB / DAB+ stations available in your area and will set time and date.

Basic controls

"Press and hold" means you need to keep the button pressed for at least 2 seconds.

Sleep

Set the sleep timer to automatically switch the R1 to standby.

Press SLEEP to choose between 15, 30, 45, 60, 90 minutes or off. Press OK to confirm.

If sleep timer is active, pressing SLEEP displays the remaining time. Clock icon shows that the sleep timer is active.

Alarm

See page 6 for detailed information on how to use the alarm.

Station presets

You can store 5 DAB and 5 FM preset stations.

To select a preset station press a numbered button.

To store the currently playing station press and hold a numbered button.

Changing source

Press SOURCE to cycle through DAB, FM and AUX; the selected source is automatically loaded.

Info

Press INFO/MENU to cycle through station information e.g. text, date and time, content type, etc.

Changing stations

DAB: press ▼▲ to scroll through station list. Press OK to select station.

FM scan: press and hold ▼▲ to scan for next available station.

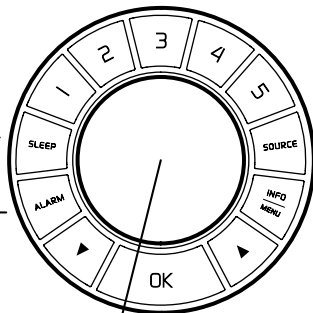
FM manual tune: press ▼▲ to change frequency.

Standby – press to switch on/off.

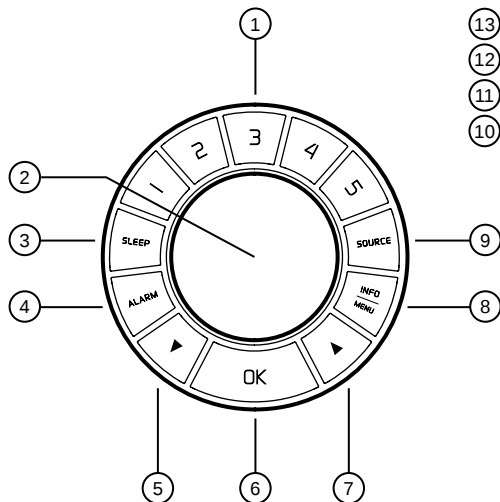
Volume – rotate left or right.

Snooze – press when the alarm sounds to snooze for 5 minutes.

Cancel alarm – press and hold when the alarm sounds.

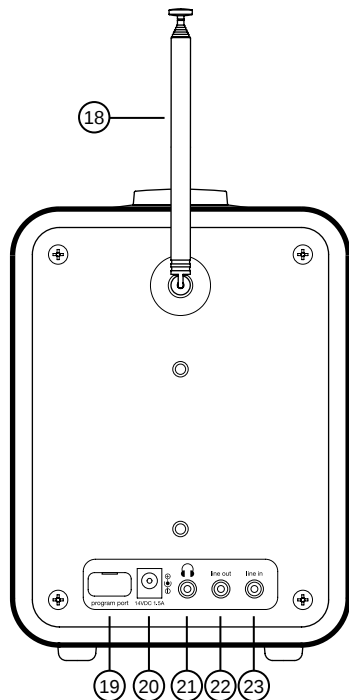


Getting to know your R1



1. Radio presets
Store 5 DAB and 5 FM stations
2. Standby / volume
Press for standby, turn for volume
3. SLEEP
Set auto-off sleep timer
4. ALARM
Change alarm settings
5. ▼ - Down button
6. OK - Confirm selection
7. ▲ - Up button
8. INFO/MENU
Change programme information
or enter settings menu
9. SOURCE

- Press to select DAB, FM or AUX
10. Programme information
Station type / info, etc
11. Station name
12. Alarm active
13. Sleep timer active
14. Snooze active
15. Large format clock display
16. Chosen source
17. Radio signal strength



18. Aerial
Removable telescopic with F-Type connector

19. Program port
For factory and dealer use only

20. 14VDC 1.5A
Adapter connector

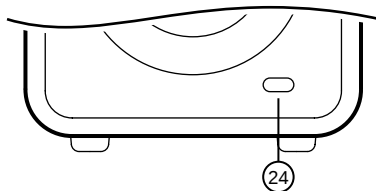
21. 3.5mm headphone socket

22. Line out - 3.5mm jack
Connect to amplifier or recording device

23. Line in - 3.5mm jack
Connect an external source e.g. MP3 player

24. Ambient light sensor
Automatically adjusts screen brightness to suit
ambient conditions.

IMPORTANT: To ensure correct function do
not cover the sensor.



Specifications

R1 Tabletop Radio

- DAB / DAB+ / FM with RDS
- 3.5mm headphone output
- Aux line input - 3.5mm stereo jack
- Line output - 3.5mm stereo jack
- 3.5" loudspeaker in tuned bass reflex cabinet
- 9w nominal power output
- Aerial: Removable telescopic with F-Type connector
- High contrast, backlit LCD with auto dimming
- Large format clock display
- 2 x 16 character area for station names / info etc
- Dimensions: 175x130x135mm (6.9x5.1x5.3ins)
- Weight: 1.5 kg (3.3 lbs)

Power supply

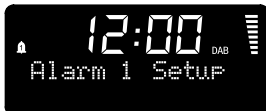
- Input power 90V to 240VAC 50-60Hz 0.5A
- Output power 14VDC 1.5A

Alarm

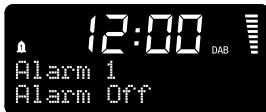
The R1 has two separate alarm settings enabling you to, for example, have one alarm for weekdays and one for weekends.

Setting the alarm

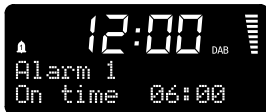
1. Press ALARM to choose between 'Alarm setup 1' or 'Alarm setup 2'. Press OK to confirm.



2. Press ▼▲ to turn alarm ON/OFF. Press OK to confirm.



3. Press ▼▲ to set hour. Press OK to confirm. Press ▼▲ to set minutes. Press OK to confirm.



4. Press ▼▲ to set alarm duration to 15, 30, 45, 60 or 90 minutes. Press OK to confirm.



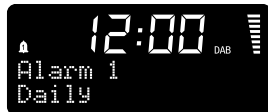
5. Press ▼▲ to cycle through 'DAB', 'FM' or 'Buzzer'. Press OK to confirm.



6. Press OK to wake to last listened station or ▼▲ and then OK to choose a preset station. Note: This does not apply if 'Buzzer' is selected.



7. Press ▼▲ to set repeat pattern to 'Daily', 'Once', 'Weekends' or 'Weekdays'. Press OK to confirm.



8. Press ▼▲ to set alarm volume. Press OK to confirm and save the chosen alarm. Bell icons show which alarms are active.

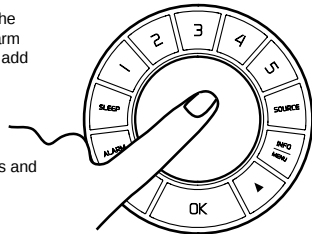


Snooze

When the alarm sounds, tap the volume knob to snooze an alarm for 5 minutes. Press again to add another 5 minutes.

Cancel alarm

When the alarm sounds, press and hold the volume knob.



Advanced DAB settings

These settings are only available when source is set to DAB.

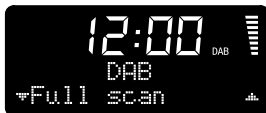
Did you know you can press INFO/MENU at any time to return to previous step?

Full scan

Updates the list of available DAB stations.

1. Press and hold INFO/MENU until 'Full scan' appears. Press OK to confirm.

2. The R1 will commence a scan of all available DAB stations.

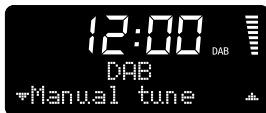


Manual tune

Manually change the frequency.

1. Press and hold INFO/MENU. Press ▼▲ to select 'Manual tune'. Press OK to confirm.

2. Use ▼▲ to change the frequency. Press OK to confirm.

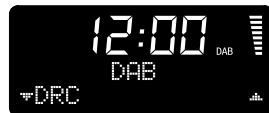


DRC (Dynamic Range Control)

Some Talk and Classical music stations transmit a DRC signal which can make quiet passages easier to hear in noisy environments. If DRC is not transmitted, this function will have no effect.

1. Press and hold INFO/MENU. Press ▼▲ to select 'DRC'. Press OK to confirm.

2. Use ▼▲ to cycle through 'DRC high', 'DRC low' and 'DRC off'. Press OK to confirm.

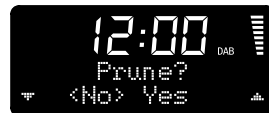
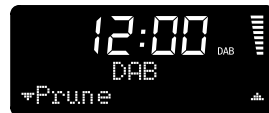


Prune

Removes unused or unavailable stations from list.

1. Press and hold INFO/MENU. Press ▼▲ to select 'Prune'. Press OK to confirm.

2. Use ▼▲ to select 'Yes' or 'No'. Press OK to confirm.



EN

Advanced FM settings

These settings are only available when source is set to FM.

Scan setting

Change how the FM scan finds stations.

1. Press and hold INFO/MENU until 'Scan setting' appears. Press OK to confirm.

2. Use ▼▲ to cycle between 'Strong stations only' and 'All stations'. Press OK to confirm.



Audio setting

Change between stereo or mono settings. (Forced mono will help to reduce background noise on weak FM stations).

1. Press and hold INFO/MENU. Press ▼▲ to select 'Audio setting'. Press OK to confirm.

2. Use ▼▲ to cycle between 'Stereo allowed' and 'Forced mono'. Press OK to confirm.



System settings

To change system settings press and hold INFO/MENU.
Use ▼▲ to select 'System' and press OK to confirm.

Equaliser

Selects or customises the tone settings.

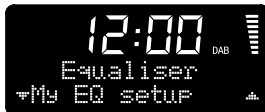
1. 'Equaliser' is the first option that comes up in the system settings menu. Press OK to confirm.

2. Use ▼▲ to cycle through 'Normal', 'My EQ' and 'My EQ setup'. Press OK to confirm.

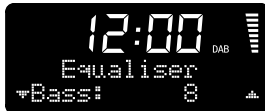


Customise 'My EQ'

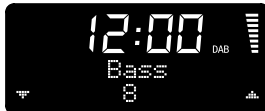
1. In 'Equaliser' menu, use ▼▲ to select 'My EQ setup'. Press OK to confirm.



2. Use ▼▲ to cycle through 'Bass', 'Treble' and 'Loudness' settings. Press OK to confirm.



3. Use ▼▲ to change value. Press OK to confirm.



Sleep

This function is also directly available through the sleep button as shown on page 3.

1. In 'System' menu, use ▼▲ to select 'Sleep'. Press OK to confirm.

2. Use ▼▲ to cycle 15, 30, 45, 60 and 90 minute sleep timer. Press OK to confirm.



Alarm

See page 6 for detailed information on how to set the alarm.



Did you know that when in a menu, the current setting is highlighted by ⏏?

EN

System settings

To change system settings press and hold INFO/MENU.

Use ▼▲ to select 'System' and press OK to confirm.

Time

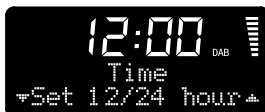
Adjust how the time and date are displayed.

In 'System' menu, use ▼▲ to select 'Time'. Press OK to confirm.

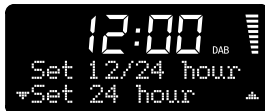


Set 12/24 hour

1. In 'Time' menu, use ▼▲ to select 'Set 12/24 hour'. Press OK to confirm.



2. Use ▼▲ to select 'Set 12 hour' or 'Set 24 hour' clock format. Press OK to confirm.



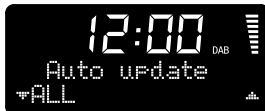
Auto update time

Adjust how time and date is automatically updated.

1. In 'Time' menu, use ▼▲ to select 'Auto update'. Press OK to confirm.



2. Use ▼▲ to select 'All', 'DAB', 'FM' or 'Off'. Press OK to confirm.



Set time/date

PLEASE NOTE: Manual time & date settings are overwritten if 'Auto update' is on with DAB and RDS signals.

1. In 'Time' menu, use ▼▲ to cycle to 'Set Time/Date'. Press OK to confirm.



2. Use ▼▲ and OK to set hour then minutes. Press OK to confirm.



3. Use ▼▲ and OK to set day, month then year. Press OK to confirm.



Set date format

Adjust the on screen date format.

1. In 'Time' menu, use ▼▲ to select 'Set date format'. Press OK to confirm.



2. Use ▼▲ to choose 'DD-MM-YYYY' or 'MM-DD-YYYY'. Press OK to confirm.

System settings

To change system settings press and hold INFO/MENU.
Use ▼▲ to select 'System' and press OK to confirm.

Backlight

The backlight automatically adjusts to suit ambient light but you can also set it to 'time-out' and switch off. We recommend this setting is activated when R1 is used with its optional battery pack (BackPack) to give best battery life.

1. In 'System' menu, use ▼▲ to select 'Backlight'. Press OK to confirm.
2. Use ▼▲ to cycle through options. Press OK to confirm.



Factory reset

Reset to default factory settings.

1. In 'System' menu, use ▼▲ to select 'Factory reset'. Press OK to confirm.
2. Use ▼▲ to select 'Yes' or 'No'. Press OK to confirm.



Software upgrade

This facility is for factory and dealer use only. Its primary function is to allow customisation for applications such as Hotel use etc.

1. In 'System' menu, use ▼▲ to select 'Software upgrade'. Press OK to confirm.
2. Use ▼▲ to select 'Yes' or 'No'. Press OK to confirm.



Software version

Use this function to view the Model Software version.

In 'System' menu, use ▼▲ to select 'Software version'. Press OK to confirm.



Did you know you can press INFO/MENU at any time to return to previous step?

EN

Guarantee information

We guarantee this product to be free from defects for a period of two years from date of purchase, providing due care and attention has been paid. Product failure through accidental damage (however caused), excessive wear and tear, negligence or unauthorised modification will void your guarantee.

Should you experience a problem please contact us either by sending an email to info@ruark.co.uk or calling us directly on

01702 601410 where we will advise the course of action. If your product needs to be returned it should be packaged in its original packing along with proof of purchase. If it is not possible to return the product by hand, then it should be sent carriage prepaid by a reputable parcel carrier. If the original packing is not available, replacement packing can be purchased from us.

Guarantee for overseas sales

The distributor in the country of purchase guarantees products purchased outside the UK. For details, please contact your local Ruark distributor or outlet.

THIS GUARANTEE IN NO WAY VARIES OR REMOVES THE PURCHASER'S STATUTORY RIGHTS. E&OE

Cautions

- Listening through headphones or earphones at high volume can cause hearing loss.
- The unit should not be exposed to dripping or splashing and no objects containing liquids, such as vases, should be placed on the unit.
- Ensure that the power adapter, mains plug or mains connector into the unit is readily accessible in case disconnection from the mains is required.
- The normal function of this product may be affected by strong Electromagnetic Interference. If you experience problems, simply reset the product to resume normal operation. If, after resetting, the product still fails to operate correctly, try using it in a different location.
- Keep the unit away from naked flames such as lighted candles and heat sources such as radiators.
- The unit should be positioned at least 10cm away from adjacent objects to ensure adequate ventilation.

General care

- Clean with a soft, lint-free duster or slightly dampened cloth. Do not use wax sprays or other substances as these may damage the surface finish or impair performance.
- Do not expose your unit to direct sunlight, high humidity, dust, excessive vibration or extreme temperatures, all of which can affect the finish, performance and reliability of the unit.
- The recommended operating temperature range is 5°C to 40°C.
- Natural wood finish cabinets will vary and lighten or darken with age, particularly when exposed to sunlight.

20130329.1





User guide

EN

Guide de l'utilisateur

FR

Bedienungsanleitung

DE

Manuale utente

IT

Manual de instrucciones

ES

Brukerveiledning

NO

Gebruikershandleiding

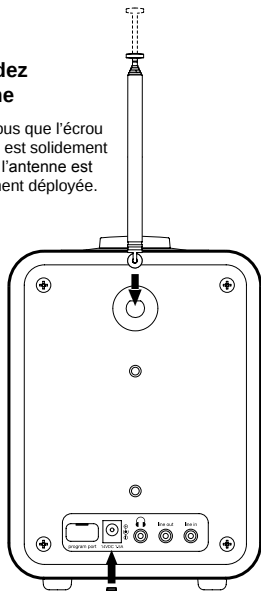
NL

Démarrage rapide

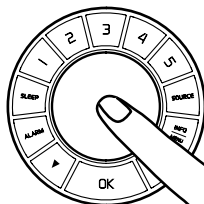
Important : veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser votre R1 et le conserver pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

1 Raccordez l'antenne

Assurez-vous que l'écrou de serrage est solidement fixé et que l'antenne est complètement déployée.



2 Raccordez le cordon d'alimentation



3 Appuyez sur le bouton marche/arrêt

Appuyez sur la molette de volume pour mettre en marche.



4 Patientez.....

La fonction réglage automatique recherche les stations DAB/DAB+ disponibles dans votre région et règle l'heure et la date.

Commandes de base

Fonction «Sleep» (Arrêt programmé)

Réglez la fonction «Sleep» pour basculer automatiquement le R1 en mode veille.

Appuyez sur SLEEP pour choisir un délai de 15, 30, 45, 60, 90 minutes ou «off» pour désactiver la fonction. Appuyez sur OK pour confirmer.

Lorsque la fonction arrêt programmé est active, appuyez sur SLEEP pour afficher le délai restant. L'icône de l'horloge indique que la fonction arrêt programmé est active.

Fonction «Alarm» (Réveil)

Consultez la page 18 pour obtenir des informations détaillées sur l'utilisation du réveil.

Standby (Veille) – appuyez pour mettre en marche/arrêt.

Volume – tournez vers la gauche ou vers la droite.

Snooze (Répétition du réveil) – appuyez lorsque le réveil se déclenche afin de le réactiver dans 5 minutes.

Cancel alarm (Annulation du réveil) – Maintenez le bouton enfoncé lorsque le réveil se déclenche.

Stations préréglées

Vous pouvez mémoriser 5 stations préréglées en mode DAB et 5 autres en mode FM.

Pour sélectionner une station préréglée, appuyez sur une touche numérotée.

Pour mémoriser la station en cours d'écoute, appuyez sur une touche numérotée et maintenez-la enfoncée.

Changer la source

Appuyez sur SOURCE pour faire défiler les modes DAB, FM et AUX; la source sélectionnée est automatiquement chargée.

Info

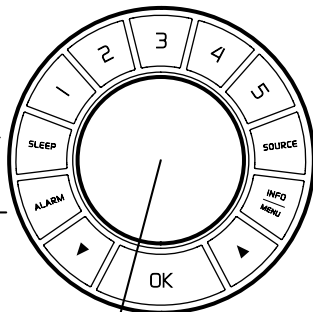
Appuyez sur le bouton INFO/MENU pour faire défiler des informations sur la station, par exemple du texte, la date et l'heure, le type de contenu, etc.

Changer les stations

DAB : appuyez sur ▲▼ pour faire défiler la liste des stations. Appuyez sur OK pour sélectionner une station.

Recherche FM : maintenez enfoncées les touches ▲▼ pour rechercher la station suivante.

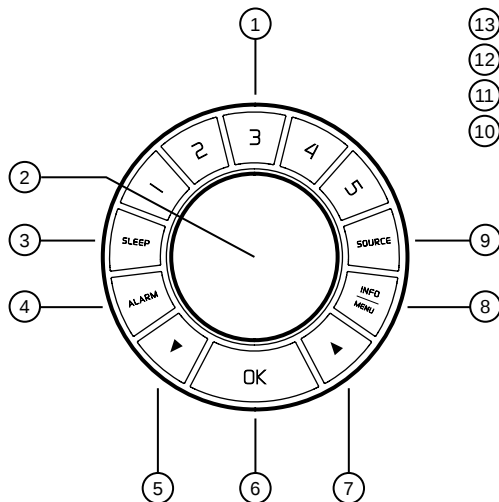
Réglage manuel en mode FM : appuyez sur ▼▲ pour changer la fréquence.



«Maintenir le bouton enfoncé» signifie que vous devez appuyez sur le bouton et le maintenir enfoncé pendant au moins 2 secondes.

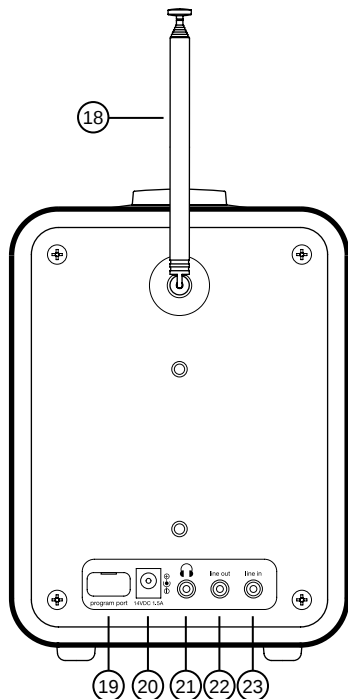
FR

Familiarisation avec votre R1



1. Préréglages radio
Mémorisez 5 stations DAB et 5 stations FM
2. Veille/volume
Appuyez pour passer en mode veille, tournez pour régler le volume
3. SLEEP
Réglez la minuterie du mode arrêt programmé
4. ALARM
Modifiez les réglages du réveil
5. ▼ - Bouton de diminution
6. OK - Confirmez la sélection
7. ▲ - Bouton d'augmentation
8. INFO/MENU
Modifiez les informations sur le programme ou accédez au menu des réglages

9. SOURCE
Appuyez pour sélectionner le mode DAB, FM ou AUX
10. Informations sur le programme
Type de station/info sur la station
11. Nom de la station
12. Réveil activé
13. Arrêt programmé activé
14. Répétition du réveil activée
15. Affichage de l'heure grand format
16. Source sélectionnée
17. Puissance du signal radio



18. Antenne

Télescopique amovible avec connecteur de type F

19. Port de programme

Usage réservé au fabricant et aux revendeurs

20. 14 VDC 1,5 A

Connecteur pour adaptateur

21. Prise pour casque 3,5 mm

22. Sortie de ligne - prise 3,5 mm

Raccordez à un amplificateur ou à un dispositif d'enregistrement

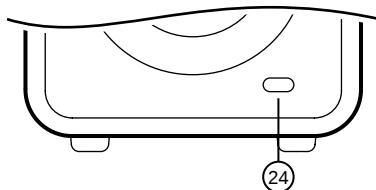
23. Entrée de ligne - prise 3,5 mm

Raccordez une source externe, par exemple un lecteur MP3

24. Capteur de lumière ambiante

Ajuste automatiquement la luminosité de l'écran en fonction des conditions ambiantes.

IMPORTANT : pour un assurer le bon fonctionnement, ne jamais couvrir le capteur.



Caractéristiques techniques

Radio compacte R1

- DAB/DAB+/FM avec RDS
- Sortie pour casque 3,5 mm
- Entrée de ligne auxiliaire - jack stéréo de 3,5 mm
- Sortie de ligne - jack stéréo de 3,5 mm
- Haut-parleur 3,5" dans un boîtier bass reflex syntonisé
- Puissance nominale 9 w
- Antenne : télescopique amovible avec connecteur de type F
- Écran LCD rétroéclairé à contraste élevé avec ajustement automatique de la luminosité
- Affichage de l'heure grand format
- 2 zones de 16 caractères pour l'affichage des noms de stations/info, etc.
- Dimensions : 175x130x135 mm
- Poids : 1,5 kg

Alimentation électrique

- Puissance en entrée 90 V à 240 VCA 50-60 Hz 0,5 A
- Puissance en sortie 14 VCC 1,5 A

Fonction «Alarm» (Réveil)

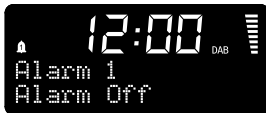
Le R1 offre deux réglages de réveils distincts afin de vous permettre, par exemple, de régler un réveil pour les jours de la semaine et un autre pour les weekends.

Réglage du réveil

1. Appuyez sur ALARM pour sélectionner «Alarm setup 1» ou «Alarm setup 2». Appuyez sur OK pour confirmer.



2. Appuyez sur ▼▲ pour mettre le réveil en marche/à l'arrêt. Appuyez sur OK pour confirmer.



3. Appuyez sur ▼▲ pour régler l'heure. Appuyez sur OK pour confirmer. Appuyez sur ▼▲ pour régler les minutes. Appuyez sur OK pour confirmer.



4. Appuyez sur ▼▲ pour définir la durée du réveil : 15, 30, 45, 60 ou 90 minutes. Appuyez sur OK pour confirmer.



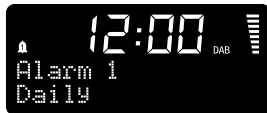
5. Appuyez sur ▼▲ pour faire défiler «DAB», «FM» ou «Buzzer». Appuyez sur OK pour confirmer.



6. Appuyez sur OK pour vous réveiller au son de la dernière station écoutée ou sur ▼▲ puis OK pour choisir une station préréglée. Remarque : ceci ne s'applique pas si la fonction «Buzzer» est sélectionnée.



7. Appuyez sur ▼▲ pour définir un modèle de répétition : «Daily» (quotidien), «Once» (une seule fois), «Weekends» ou «Weekdays» (jours en semaine). Appuyez sur OK pour confirmer.



8. Appuyez sur ▼▲ pour régler le volume du réveil. Appuyez sur OK pour confirmer et sauvegarder le réveil choisi. Les icônes de cloches indiquent que les réveils sont actifs.

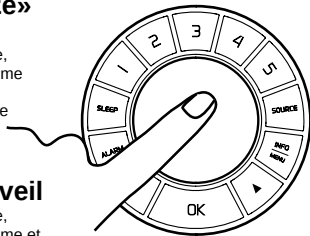


Fonction «Snooze» (Répétition du réveil)

Lorsque le réveil se déclenche, appuyez sur le bouton de volume pour réactiver le réveil dans 5 minutes. Appuyez une nouvelle fois pour ajouter 5 minutes supplémentaires.

Annulation du réveil

Lorsque le réveil se déclenche, appuyez sur le bouton de volume et maintenez-le enfoncé.



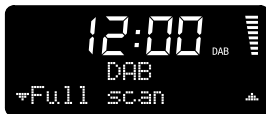
Réglages DAB avancés

Ces réglages ne sont disponibles que lorsque la source est réglée sur DAB.

Full scan (Recherche complète)

Permet de mettre à jour la liste des stations DAB.

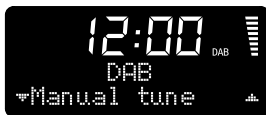
1. Maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé jusqu'à ce que «Full scan» apparaisse. Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Le R1 débutera une recherche de toutes les stations DAB disponibles.



Syntonisation manuelle

Permet de changer manuellement la fréquence.

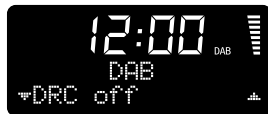
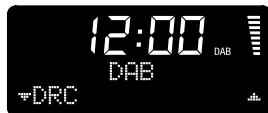
1. Maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé. Appuyez sur ▼▲ pour sélectionner «Manual tune». Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Utilisez ▼▲ pour changer la fréquence. Appuyez sur OK pour confirmer.



DRC (Dynamic Range Control/Commande de plage dynamique)

Certaines stations d'émissions de débats ou de musique classique transmettent un signal DRC qui permet de rendre plus audibles les passages bas dans des environnements bruyants. Si le DRC n'est pas transmis, cette fonction est inopérante.

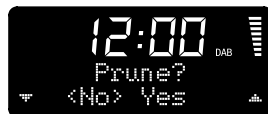
1. Maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé. Appuyez sur ▼▲ pour sélectionner «DRC». Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Utilisez les boutons ▼▲ pour faire défiler «DRC high» (DRC élevé), «DRC low» (DRC bas) et «DRC off» (DRC désactivé). Appuyez sur OK pour confirmer.



Prune (Éliminer)

Permet de supprimer de la liste les stations inutilisées ou indésirables.

1. Maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé. Appuyez sur ▼▲ pour sélectionner «Prune». Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Utilisez ▼▲ pour sélectionner «Yes» (Oui) ou «No» (Non). Appuyez sur OK pour confirmer.



Savez-vous que vous pouvez appuyer sur le bouton INFO/MENU à tout moment pour revenir à l'étape précédente ?

FR

Réglages FM avancés

Ces réglages ne sont disponibles que lorsque la source est réglée sur FM.

Scan setting

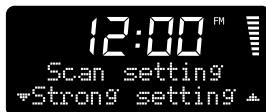
(Réglage de la recherche)

Modifiez la manière dont la recherche FM détecte les stations.

1. Maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé jusqu'à ce que «Scan setting» apparaisse.

Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Utilisez ▼▲ pour alterner entre «Strong stations only» (stations fortes uniquement) et «All stations» (toutes les stations). Appuyez sur OK pour confirmer.



Audio setting

(Réglages audio)

Permet de choisir le mode stéréo ou mono. (Forcer le mode mono peut améliorer le bruit de fond sur les signaux faibles).

1. Maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé. Appuyez sur ▼▲ pour sélectionner «Audio setting».

Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Utilisez ▼▲ pour alterner entre «Stereo allowed» (Stéréo autorisé) et «Forced mono» (Mono forcé). Appuyez sur OK pour confirmer.



System settings (Réglages du système)

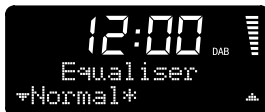
Savez-vous que le réglage en cours est indiqué par le signe  dans les menus ?

Pour modifier les réglages du système, maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé. Utilisez ▼▲ pour sélectionner «System» et appuyez sur OK pour confirmer.

Equaliser (Égaliseur)

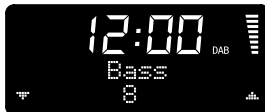
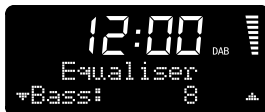
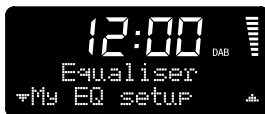
Permet de sélectionner ou de personnaliser les réglages de tonalité.

1. «Equaliser» est la première option affichée dans le menu des réglages du système. Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Utilisez ▼▲ pour faire défiler «Normal», «My EQ» et «My EQ setup». Appuyez sur OK pour confirmer.



Personnaliser «My EQ»

1. Dans le menu «Equaliser», utilisez ▼▲ pour sélectionner «My EQ setup». Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Utilisez ▼▲ pour faire défiler les réglages «Bass» (graves), «Treble» (aigus) et «Loudness» (intensité sonore). Appuyez sur OK pour confirmer.
3. Utilisez ▼▲ pour changer la valeur. Appuyez sur OK pour confirmer.



Sleep (Arrêt programmé)

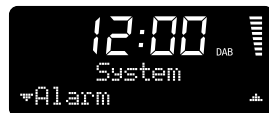
Cette fonction d'arrêt programmé est également disponible directement depuis le bouton SLEEP indiqué en page 15.

1. Dans le menu «System», utilisez ▼▲ pour sélectionner «Sleep». Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Utilisez ▼▲ pour faire défiler les minuteries d'arrêt programmé : 15, 30, 45, 60 et 90 minutes. Appuyez sur OK pour confirmer.



Alarm (Réveil)

Consultez la page 18 pour obtenir des informations détaillées sur le réglage du réveil.



System settings (Réglages du système)

Pour modifier les réglages du système, maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé.
Utilisez ▼▲ pour sélectionner «System» et appuyez sur OK pour confirmer.

Time (Heure)

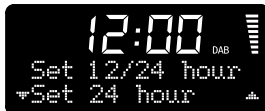
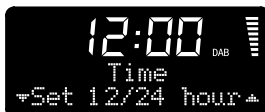
Réglez la façon dont l'heure et la date sont affichées.

Dans le menu «System», utilisez ▼▲ pour sélectionner «Time». Appuyez sur OK pour confirmer.



Set 12/24 hour (Définir le format 12/24 heures)

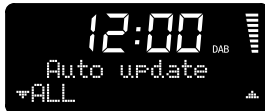
1. Dans le menu «Time», utilisez ▼▲ pour faire défiler les options et sélectionner «Set 12/24 hour». Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Utilisez ▼▲ pour sélectionner le format d'horloge : «Set 12 hour» ou «Set 24 hour». Appuyez sur OK pour confirmer.



Auto update time (Mise à jour automatique de l'heure)

Réglez la façon dont l'heure et la date sont automatiquement mises à jour.

1. Dans le menu «Time», utilisez ▼▲ pour sélectionner «Auto update». Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Utilisez ▼▲ pour sélectionner «All» (Tous), «DAB», «FM» ou «Off» (Désactivé). Appuyez sur OK pour confirmer.



Set time/date (Régler l'heure/la date)

VEUILLEZ NOTER QUE : les réglages manuels de l'heure et de la date sont remplacés si la fonction de mise à jour automatique «Auto update» est activée avec les signaux DAB et RDS.

1. Dans le menu «Time», utilisez ▼▲ pour faire défiler les options et sélectionner «Set Time/Date». Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Utilisez ▼▲ et OK pour régler l'heure, puis les minutes. Appuyez sur OK pour confirmer.
3. Utilisez ▼▲ et OK pour régler le jour, le mois, puis l'année. Appuyez sur OK pour confirmer.



Set date format (Définir le format de date)

Réglez le format de la date affichée à l'écran.

1. Dans le menu «Time», utilisez ▼▲ pour sélectionner «Set date format». Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Utilisez ▼▲ pour sélectionner «DD-MM-YYYY» (JJ-MM-AAAA) ou «MM-DD-YYYY» (MM-JJ-AAAA). Appuyez sur OK pour confirmer.



System settings (Réglages du système)

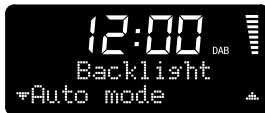
Pour modifier les réglages du système, maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé.

Utilisez ▼▲ pour sélectionner «System» et appuyez sur OK pour confirmer.

Backlight (Rétroéclairage)

Le rétroéclairage s'adapte automatiquement en fonction de la lumière ambiante, mais vous pouvez aussi définir un délai de désactivation («Time-out») et l'éteindre. Nous recommandons d'activer ce paramètre lorsque le R1 est utilisé avec la batterie disponible en option (BackPack) afin d'optimiser l'autonomie de la batterie.

1. Dans le menu «System», utilisez ▼▲ pour sélectionner «Backlight». Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Utilisez les boutons ▼▲ pour faire défiler les options. Appuyez sur OK pour confirmer.



Factory reset (Réinitialisation des paramètres d'usine)

Permet de rétablir les paramètres d'usine par défaut.

1. Dans le menu «System», utilisez ▼▲ pour sélectionner «Factory reset». Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Utilisez ▼▲ pour sélectionner «Yes» (Oui) ou «No» (Non). Appuyez sur OK pour confirmer.

Software upgrade

(Mise à niveau du logiciel)

L'utilisation de cette fonction est réservée exclusivement au fabricant et aux revendeurs. Sa fonction première est de permettre la personnalisation des applications, par exemple dans le cas d'une utilisation dans un hôtel, etc.

1. Dans le menu «System», utilisez ▼▲ pour sélectionner «Software upgrade». Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Utilisez ▼▲ pour sélectionner «Yes» (Oui) ou «No» (Non). Appuyez sur OK pour confirmer.



Software version

(Version logicielle)

Utilisez cette fonction pour afficher la version logicielle du modèle.

Dans le menu «System», utilisez ▼▲ pour sélectionner «Software version». Appuyez sur OK pour confirmer.



Savez-vous que vous pouvez appuyer sur le bouton INFO/MENU à tout moment pour revenir à l'étape précédente ?

FR

Informations concernant la garantie

Nous garantissons que ce produit ne comporte aucun défaut pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat, sous réserve qu'il ait été utilisé et entretenu comme il se doit. Tout dysfonctionnement du produit résultant de dommages accidentels (quelle qu'en soit la cause), d'une usure excessive, d'une négligence ou de modifications non autorisées annulera votre garantie.

Garantie relative aux produits achetés en dehors du Royaume-Uni

Le distributeur dans le pays d'achat garantit les produits achetés en dehors du Royaume-Uni. Pour plus de détails, veuillez contacter votre distributeur ou revendeur local Ruark Audio.

LA PRÉSENTE GARANTIE NE MODIFIE OU NE SUPPRIME EN AUCUN CAS LES DROITS STATUTAIRES DE L'ACHETEUR. ERREURS ET OMISSIONS EXCEPTÉES.

Précautions

- Ecouter par l'intermédiaire d'écouteurs ou de casques à fort volume sonore, peut engendrer une perte des facultés auditives.
- L'appareil ne devrait pas être exposé aux gouttes ou éclaboussures, et aucun objet contenant quelque chose de liquide, notamment des vases, ne devrait être posé sur l'appareil.

- S'assurer que l'adaptateur d'alimentation, la prise secteur murale ou la prise d'alimentation sur l'appareil, soient facilement accessibles, en cas d'un besoin de débranchement de l'alimentation.
- Les piles de la télécommande ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive, notamment au soleil ou au feu, et il faut se débarrasser des piles usagées de façon responsable.
- Le fonctionnement normal de ce produit, peut être affecté par une forte interférence électromagnétique. En cas de problèmes, simplement éteindre et rallumer l'appareil pour le remettre en marche normalement. Une fois cela fait, si l'appareil continue de fonctionner anormalement, essayer de l'utiliser dans un autre endroit.
- Conserver l'appareil loin de flammes à nu, notamment de bougies allumées, et de sources de chaleur, notamment des radiateurs.
- L'appareil doit être placé à moins de 10 cm d'objets adjacents, pour garantir une bonne aération.

Entretien général

- Nettoyer à l'aide d'un chiffon sans peluches ou d'un tissu légèrement humidifié. Ne pas utiliser de spray à la cire, ou autres substances, car elles pourraient endommager la finition de surface ou inhiber les performances.
- Ne pas exposer votre appareil aux rayons directs du soleil, à une forte humidité, à de la poussière, à des vibrations excessives ou à des températures extrêmes ; tous susceptibles d'affecter la finition, les performances et la fiabilité de l'appareil.
- La plage conseillée de températures de service est de 5 à 40 °C.
- Les caissons en bois naturel verront leur apparence changer, s'éclaircir ou s'assombrir avec l'âge, plus particulièrement s'ils sont exposés au soleil.

20130329.1





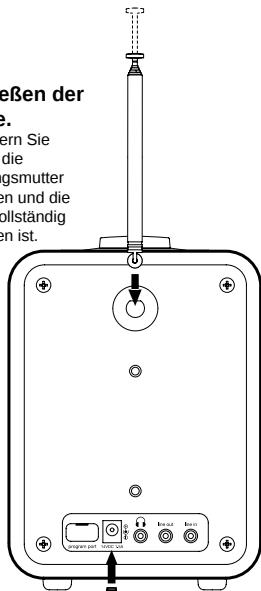
User guide	EN
Guide de l'utilisateur	FR
Bedienungsanleitung	DE
Manuale utente	IT
Manual de instrucciones	ES
Brukerveiledning	NO
Gebruikershandleiding	NL

Schnellstartanleitung

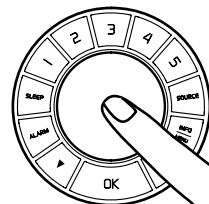
Wichtig: Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie Ihr R1-Musiksystem verwenden, und bewahren Sie sie für ein späteres Nachschlagen auf.

1 Anschließen der Antenne.

Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsmutter festgezogen und die Antenne vollständig ausgezogen ist.

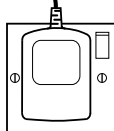


2 Anschließen an die Stromversorgung



3 Einschalten

Drücken Sie zum Einschalten die Lautstärke-Taste.



4 Warten Sie.....

Die automatische Sendersuche sucht nach DAB/ DAB+-Sendern in Ihrer Nähe und stellt Datum und Uhrzeit ein.

Grundlegende Bedienelemente

„Taste gedrückt halten“ bedeutet, dass Sie die Taste mindestens 2 Sekunden lang drücken sollen.

Sleep (Timer)

Stellen Sie den Timer so ein, damit der R1 automatisch in den Standby-Modus wechselt. Drücken Sie SLEEP, um 15, 30, 45, 60, 90 Minuten oder AUS zu wählen. Drücken Sie OK, um die Eingabefzu bestätigen. Wenn der Timer aktiviert ist, drücken Sie SLEEP, um die verbleibende Zeit anzuzeigen. Das Uhersymbol zeigt an, dass der Timer aktiv ist.

Alarm

Weitere Hinweise zur Verwendung des Alarms finden Sie auf Seite 30.

Sender

Sie können 5 DAB und 5 FM-Sender speichern.

Drücken Sie eine Zifferntaste, um einen Sender auszuwählen.

Halten Sie eine Zifferntaste gedrückt, um den Sender, der aktuell gespielt wird, zu speichern.

Ändern der Wiedergabequelle

Drücken Sie SOURCE, um zwischen DAB, FM und AUX auszuwählen. Die ausgewählte Wiedergabequelle wird automatisch geladen.

Info

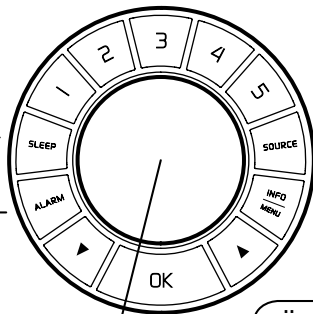
Drücken Sie INFO/MENU, um durch die Senderinformationen zu navigieren, z. B. Text, Uhrzeit und Datum, Inhaltsart usw.

Ändern der Sender

DAB: Drücken Sie **▼▲**, um durch die verfügbaren Sender zu navigieren. Drücken Sie OK, um den Sender auszuwählen.

FM scan (FM-Sendersuche): Halten Sie **▲▼** gedrückt, um nach dem nächsten verfügbaren Sender zu suchen.

FM manual tune (manuelle FM-Sendersuche): Drücken Sie **▼▲**, um die Frequenz zu ändern.



Standby – Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

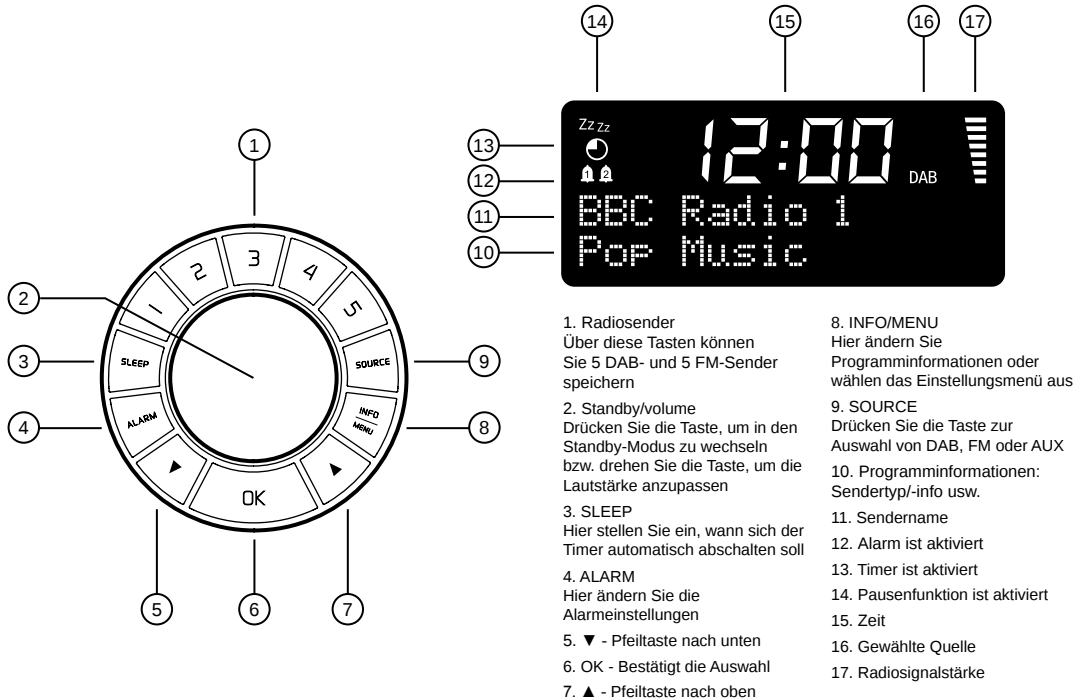
Volume (Lautstärke) – Drehen Sie den Regler nach links oder rechts.

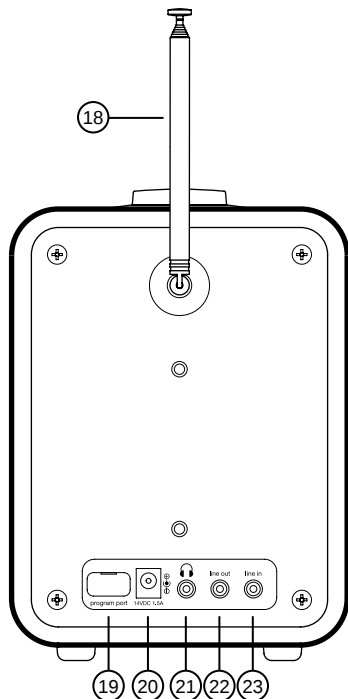
Snooze (Pausentaste) – Drücken Sie diese Taste, um den Alarm 5 Minuten stumm zu schalten.

Cancel alarm (Alarm abstellen) – Halten Sie die Taste gedrückt, um den Alarm abzustellen.

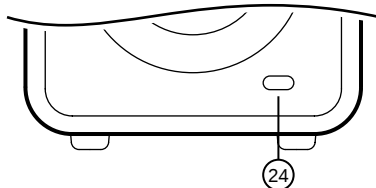
DE

Übersicht über das R1-System





18. Antenne
Abnehmbar Teleskopantenne mit F-Anschluss
19. Wartungsanschluss
Nur für den Hersteller bzw. Händler vorgesehen.
20. Netzbuchse: 14 V Gleichstrom 1, 5 A
21. 3,5-mm-Kopfhörerbuchse
22. Line-Ausgang: 3,5-mm-Miniklinkenbuchse
für den Anschluss an einen Verstärker oder an ein Aufnahmegerät
23. Line-Eingang: 3,5-mm-Miniklinkenbuchse
für den Anschluss an eine externe Wiedergabequelle, z. B. an einen MP3-Player.
24. Umgebungslichtsensor
Passt die Helligkeit der Anzeige automatisch an die Lichtverhältnisse an.
- WICHTIG:** Decken Sie diesen Sensor nicht ab, um eine korrekte Funktion zu gewährleisten.



Technische Daten

R1- Kompaktradio

- DAB-/DAB+/- FM-Sender mit RDS-Funktion
- 3,5-mm-Kopfhörerbuchse
- Aux-Line-Eingang: 3,5-mm-Stereoklinkenbuchse
- Line-Ausgang: 3,5-mm-Stereoklinkenbuchse
- 3,5-Zoll-Lautsprecher in klanglich abgestimmter Bassreflexbox
- 9 Watt Nennleistung
- Antenne: Abnehmbare Teleskopantenne mit F-Anschluss
- Kontrastreiche LCD-Anzeige mit Hintergrundbeleuchtung und automatischer Dimm-Funktion
- Großformatige Zeitanzeige
- Zweizeilige Anzeige mit je 16 Zeichen für Sendernamen/Informationen usw.
- Abmessungen: 175 x 130 x 135 mm
- Gewicht: 1,5 kg

Stromversorgung

- Eingangsleistung: 90 V bis 240 V Wechselstrom, 50-60 Hz, 0,5 A
- Ausgangsleistung: 14 V Gleichstrom, 1,5 A

Alarm

Der R1 besitzt zwei separate Alarameinstellungen, z. B. einen Alarm für die Wochentage und einen zweiten für das Wochenende.

Einstellen des Alarms

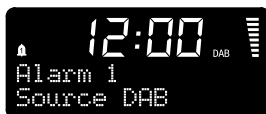
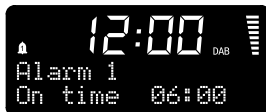
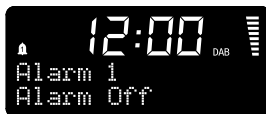
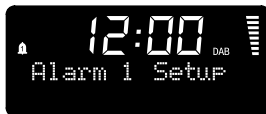
1. Drücken Sie ALARM um zwischen „Alarm setup 1“ oder „Alarm setup 2“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.

2. Drücken Sie ▼▲, um den Alarm ein- bzw. auszuschalten. Drücken Sie zur Bestätigung OK.

3. Drücken Sie ▼▲, um die Stunde einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung OK. Drücken Sie ▼▲, um die Minuten einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.

4. Drücken Sie ▼▲, um die Alarmdauer auf 15, 30, 45, 60 oder 90 Minuten einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.

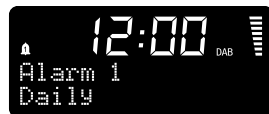
5. Drücken Sie ▼▲, um „DAB“, „FM“ oder „Buzzer“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



6. Drücken Sie OK, um mit dem zuletzt ausgewählten Sender geweckt zu werden oder drücken Sie ▼▲ und dann OK, um einen gespeicherten Sender auszuwählen. Hinweis: Dies trifft nicht zu, wenn „Buzzer“ ausgewählt ist.



7. Drücken Sie ▼▲, um für die Wiederholung „Daily“ (täglich), „Once“ (einmalig), „Weekends“ (an den Wochenenden) oder „Weekdays“ (an den Werktagen) auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



8. Drücken Sie ▼▲, um die Alarmlautstärke einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung und um den ausgewählten Alarm zu speichern OK. Glockensymbole zeigen an, welcher Alarmtyp aktiviert ist.

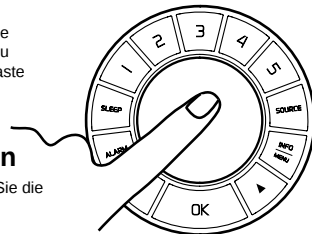


Snooze (Pausenfunktion)

Wenn der Alarm ertönt, können Sie leicht auf die Lautstärketaste tippen, um ihn 5 Minuten lang zu unterbrechen. Tippen Sie die Taste erneut, um den Alarm weitere 5 Minuten zu unterbrechen.

Alarm deaktivieren

Wenn der Alarm ertönt, halten Sie die Lautstärketaste gedrückt.



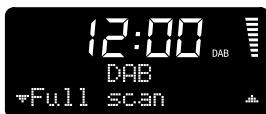
Erweiterte DAB-Einstellungen

Diese Einstellungen sind nur verfügbar, wenn DAB als Quelle ausgewählt wurde.

Vollständige Sendersuche

Aktualisiert die Liste der verfügbaren DAB-Sender.

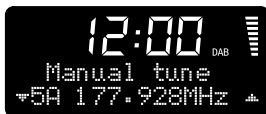
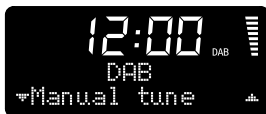
1. Halten Sie die Taste INFO/MENU gedrückt, bis „Full scan“ angezeigt wird. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Der R1 führt eine Sendersuche aus und sucht nach allen verfügbaren DAB-Sendern.



Manuelle Sendersuche

Zum manuellen Ändern der Frequenz.

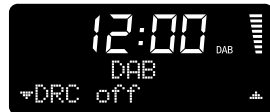
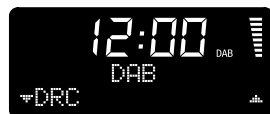
1. Halten Sie die Taste INFO/MENU gedrückt. Drücken Sie ▼▲, um „Manual tune“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um die Frequenz zu ändern. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



DRC (Dynamic Range Control; Regelung des Dynamikbereichs)

Einige Sender, die Diskussionen zum Inhalt haben oder Klassiksender senden ein DRC-Signal, wodurch ruhige Passagen in lauter Umgebung besser hörbar sind. Wenn das DRC-Signal nicht gesendet wird, hat diese Funktion keine Bedeutung.

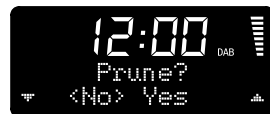
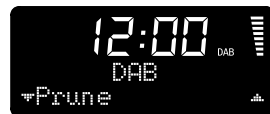
1. Halten Sie die Taste INFO/MENU gedrückt. Drücken Sie ▼▲, um „DRC“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um zwischen „DRC high“, „DRC low“ und „DRC off“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Löschen

Entfernt nicht verwendete oder nicht verfügbare Sender aus der Liste.

1. Halten Sie die Taste INFO/MENU gedrückt. Drücken Sie ▼▲, um „Prune“ (Löschen) auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um Ja oder Nein auszuwählen (Yes/No). Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Sie können jederzeit INFO/MENU drücken, um zum vorhergehenden Schritt zurückzukehren.

DE

Erweiterte FM-Einstellungen

Diese Einstellungen sind nur verfügbar, wenn FM als Quelle ausgewählt wurde.

Scan-Einstellungen

So ändern Sie, wie der FM-Scan Sender findet.

1. Halten Sie die Taste INFO/MENU gedrückt, bis „Scan setting“ angezeigt wird. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um zwischen „Strong stations only“ (nur starke Sender) und „All stations“ (Alle Sender) zu wählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Audioeinstellung

Hier können Sie zwischen Stereo- oder Mono-Einstellungen wählen. (Eine Monoausgabe kann dazu beitragen, dass Hintergrundgeräusche bei schwachen Signalen verstärkt werden).

1. Halten Sie die Taste INFO/MENU gedrückt. Drücken Sie die Pfeiltasten ▼▲, um „Audio setting“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um zwischen „Stereo allowed“ (Stereoausgabe) oder „Forced mono“ (nur Monoausgabe) auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



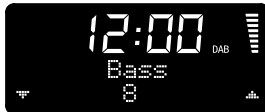
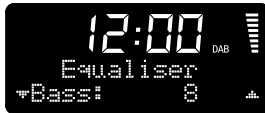
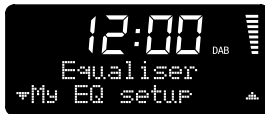
Systemeinstellungen

Halten Sie die Taste INFO/MENÜ gedrückt, um die Systemeinstellungen zu ändern. Verwenden Sie die Pfeiltaste ▼▲, um „System“ auszuwählen und drücken Sie zur Bestätigung OK.

Equaliser

Hiermit können Sie die Toneinstellungen auswählen oder anpassen.

1. „Equaliser“ ist die erste Option im Systemeinstellungsmenü. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um zwischen „Normal“, „My EQ“ (eigene EQ-Einstellungen) und „My EQ setup“ (eigene EQ-Einrichtung) auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Anpassen von „My EQ“

1. Verwenden Sie im Menü „Equaliser“ die Pfeiltasten ▼▲, um „My EQ setup“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um zwischen den Einstellungen „Bass“, „Treble“ (Höhen) und „Loudness“ (Lautstärke) zu wechseln. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
3. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um den Wert zu ändern. Drücken Sie zur Bestätigung OK.

Sleep (Timer)

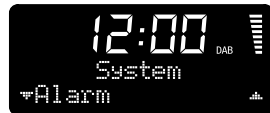
Auf diese Funktion können Sie auch direkt über die Sleep-Taste zugreifen (auf Seite 27 beschrieben).

1. Verwenden Sie im Menü „System“ die Pfeiltasten ▼▲, um die Option „Sleep“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um für den Timer 15, 30, 45, 60 oder 90 Minuten auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Alarm

Weitere Hinweise zum Einstellen des Alarms finden Sie auf Seite 30.



Die aktuelle Einstellung in einem Menü wird durch das Sternchen  gekennzeichnet.

DE

Systemeinstellungen

Halten Sie die Taste INFO/MENÜ gedrückt, um die Systemeinstellungen zu ändern.

Verwenden Sie die Pfeiltaste ▼▲, um „System“ auszuwählen und drücken Sie zur Bestätigung OK.

Zeit

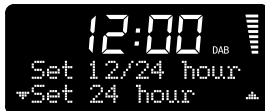
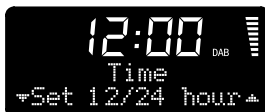
Hier können Sie einstellen, wie die Zeit und das Datum angezeigt werden.

1. Verwenden Sie im Menü „System“ die Pfeiltasten ▼▲, um „Zeit“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Einstellen der Zeitanzeige

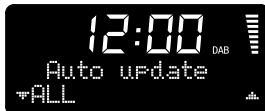
1. Verwenden Sie im Menü „Time“ die Pfeiltasten ▼▲, um die Option „Set 12/24 hour“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um die Anzeigeformate „Set 12 hour“ oder „Set 24 hour“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Automatisches Aktualisieren der Zeit

Hier können Sie einstellen, wie die Zeit und das Datum automatisch aktualisiert werden.

1. Verwenden Sie im Menü „Time“ die Pfeiltasten ▼▲, um die Option „Auto update“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um „All“, „DAB“, „FM“ oder „Off“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Einstellen der Zeit und des Datums

WICHTIGER HINWEIS:

Die manuellen Zeit- und Datumeinstellungen werden überschrieben, wenn „Auto update“ mit DAB- und RDS-Signalen aktiviert ist.

1. Verwenden Sie im Menü „Time“ die Pfeiltasten ▼▲, um zur Option „Set Time/Date“ (Zeit/Datum einstellen) zu gelangen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲ und drücken Sie OK, um die Stunden und Minuten einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
3. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲ und drücken Sie OK, um den Tag, Monat und das Jahr einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Festlegen des Datumformats

Hier können Sie festlegen, wie das Datumformat auf dem Display angezeigt wird.

1. Verwenden Sie im Menü „Time“ die Pfeiltasten ▼▲, um die Option „Set date format“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um „DD-MM-YYYY“ oder „MM-DD-YYYY“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Systemeinstellungen

Halten Sie die Taste INFO/MENUGedrückt, um die Systemeinstellungen zu ändern.
Verwenden Sie die Pfeiltaste ▼▲, um „System“ auszuwählen und drücken Sie zur Bestätigung OK.

Backlight

(Hintergrundbeleuchtung)

Die Hintergrundbeleuchtung wird automatisch auf die Lichtverhältnisse der Umgebung angepasst. Sie können hierfür auch „time-out“ und „switch off“ wählen. Wir empfehlen für die beste Lebensdauer der Batterie, dass diese Einstellung aktiviert ist, wenn der R1 mit der optionalen Batterie (BackPack).

1. Verwenden Sie im Menü „System“ die Pfeiltasten ▼▲, um die Option „Backlight“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um zwischen den Optionen zu wechseln. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Zurückstellen auf die Werkseinstellungen

Mit dieser Funktion werden die Werkseinstellungen wiederhergestellt.

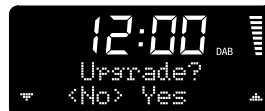
1. Verwenden Sie im Menü „System“ die Pfeiltasten ▼▲, um die Option „Factory reset“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um Ja oder Nein auszuwählen (Yes/No). Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Software-Aktualisierung

Diese Funktion wird nur vom Hersteller bzw. Händler verwendet. Damit kann das Gerät für die Verwendung in Hotels usw. angepasst werden.

1. Verwenden Sie im Menü „System“ die Pfeiltasten ▼▲, um die Option „Software upgrade“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um Ja oder Nein auszuwählen (Yes/No). Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Software-Version

Verwenden Sie diese Funktion, um die Software-Version anzuzeigen.

1. Verwenden Sie im Menü „System“ die Pfeiltasten ▼▲, um „Software version“ anzuzeigen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Sie können jederzeit INFO/MENU drücken, um zum vorhergehenden Schritt zurückzukehren.

DE

Garantie

Wir garantieren, dass dieses Produkt 2 Jahre lang ab Kaufdatum fehlerfrei funktioniert, vorausgesetzt, dass die Hinweise zur Bedienung in dieser Anleitung beachtet wurden. Diese Garantie erlischt bei Funktionsstörungen durch versehentliche Beschädigungen aller Art, übermäßige Abnutzung, Fahrlässigkeit oder nicht autorisierte Veränderungen.

Garantie bei Erwerb im Ausland

Der Distributor des jeweiligen Landes, in dem das Gerät gekauft wurde, gibt eine Garantie für Produkte, die außerhalb von Großbritannien gekauft wurden. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem örtlichen Ruark Audio-Distributor oder Händler.

DIESE GARANTIE SCHRÄNKT DIE GESETZLICH ZUGESICHERTEN RECHTE DES KÄUFERS NICHT EIN UND HEBT SIE NICHT AUF. Irrtum vorbehalten.

Achtung

- Die Verwendung von Kopf- oder Ohrhörern mit hoher Lautstärke kann Hörschäden verursachen.
- Bringen Sie das Gerät nicht in Kontakt mit tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten. Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten wie zum Beispiel Blumenvasen auf das Gerät.
- Achten Sie auf eine freie Zugänglichkeit von Netzteil, Netzstecker oder Netzanschluss am Gerät für den Fall, dass eine Trennung vom Stromversorgungsnetz erforderlich ist.

- Die Batterien der Fernbedienung dürfen nicht übermäßiger Hitze wie beispielsweise durch Sonneneinstrahlung oder Feuer ausgesetzt und müssen gesondert entsorgt werden.
- Der normale Betrieb des Gerätes kann durch starke elektromagnetische Störungen beeinträchtigt werden. Falls Sie Probleme feststellen, führen Sie bitte ein Reset durch, um den normalen Betrieb wieder aufzunehmen. Funktioniert das Gerät auch nach dem Reset nicht ordnungsgemäß, versuchen Sie es an einem anderen Standort zu verwenden.
- Halten Sie das Gerät fern von offenen Flammen wie brennenden Kerzen sowie von Wärmequellen wie zum Beispiel Heizkörpern.
- Lassen Sie mindestens 10 cm Platz zwischen dem Gerät und benachbarten Gegenständen, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Allgemeine Pflege

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, fusselfreien Staublappen oder leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Wachssprays oder andere Reinigungsmittel, da diese die Beschaffenheit der Oberfläche beschädigen oder die Geräteleistung beeinträchtigen können.
- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung, hoher Feuchtigkeit, Staub, starken Erschütterungen oder extremen Temperaturen aus, da hierdurch die Oberflächenausführung, die Leistung und die Zuverlässigkeit des Gerätes beeinträchtigt werden können.
- Die empfohlene Betriebstemperatur beträgt 5°C bis 40°C.
- Gehäuse mit einer Oberfläche aus Echtholz verändern sich mit der Zeit und werden heller oder dunkler, insbesondere wenn sie dem Sonnenlicht ausgesetzt sind.

20130329.1





User guide

EN

Guide de l'utilisateur

FR

Bedienungsanleitung

DE

Manuale utente

IT

Manual de instrucciones

ES

Brukerveiledning

NO

Gebruikershandleiding

NL

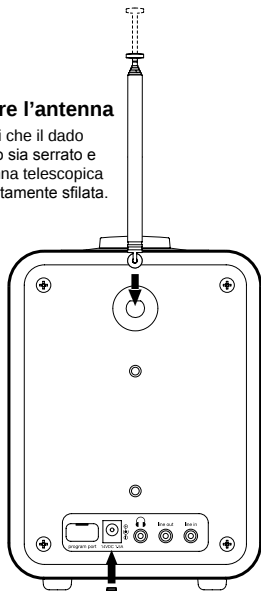
Avvio rapido

Informazioni importanti:

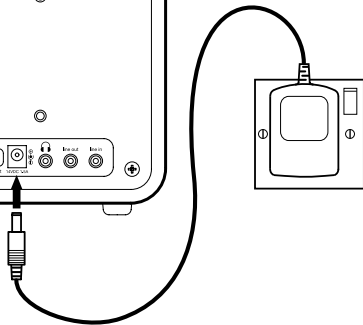
Leggere attentamente il presente manuale prima di mettere in funzione l'apparecchio R1 e conservarlo per future consultazioni.

1 Collegare l'antenna

Assicurarsi che il dado di fissaggio sia serrato e che l'antenna telescopica sia completamente sfilata.

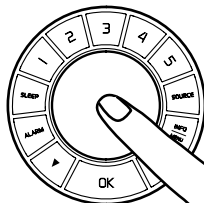


2 Collegare l'alimentazione elettrica



3 Accendere

Per accendere premere la manopola del volume.



4 Attendere...

La funzione di sintonizzazione automatica cercherà le stazioni DAB/DAB+ disponibili nella zona e imposterà ora e data.

Regolazioni di base

"Mantenere premuto"
sottintende per almeno 2 secondi.

Sleep

Impostare il timer 'sleep' per porre automaticamente l'R1 in modalità standby. Premere il pulsante SLEEP per scegliere tra 15, 30, 45, 60, 90 minuti, oppure spento. Premere OK per confermare.

Se il timer 'sleep' è attivo, premendo il pulsante SLEEP viene visualizzato il tempo rimanente. Il simbolo dell'orologio sul display mostra che il timer 'sleep' è attivo.

Sveglia

Vedi pag. 42 per informazioni dettagliate sull'uso della sveglia.

Preimpostazione radio

È possibile memorizzare 5 stazioni DAB e 5 stazioni FM.

Per selezionare una stazione già memorizzata premere il corrispondente pulsante numerato.

Per memorizzare la stazione su cui si è sintonizzati mantenere premuto uno dei pulsanti numerati.

Sorgente

Premere SOURCE per scegliere tra DAB, FM e AUX; la sorgente prescelta viene automaticamente caricata.

Info

Premere INFO/MENU per scorrere le informazioni relative alla stazione: ad esempio testo, data e ora, tipo di contenuto, ecc.

Scelta della stazione

DAB: premere ▼▲ per scorrere l'elenco delle stazioni. Premere OK per selezionarne una.

FM: mantenere premuto ▼▲ per localizzare la successiva stazione disponibile.

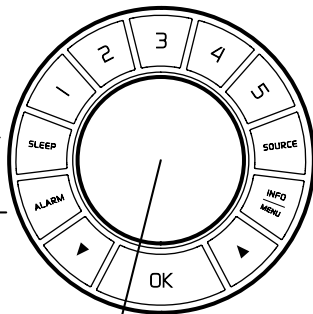
FM, sintonizzazione manuale: premere ▼▲ per variare la frequenza.

Standby – Premere per accendere/spengere.

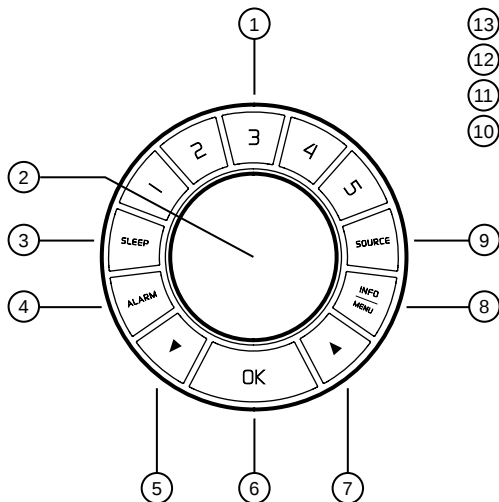
Volume – Ruotare a sinistra o a destra.

Snooze – Quando suona la sveglia, premere per rinviarla di 5 minuti.

Spegnere la sveglia – Mantenere premuto per spegnere la sveglia mentre suona.



Funzioni della vostra R1



1. Preimpostazione radio
Memorizza 5 stazioni DAB e 5 stazioni FM

2. Standby – Volume
Premere per standby, ruotare per il volume

3. SLEEP
Imposta il timer 'sleep' auto/off

4. ALARM
Imposta la sveglia

5. ▼ – Pulsante indietro

6. OK – Conferma la scelta

7. ▲ – Pulsante avanti

8. INFO/MENU
Informazioni sul programma o menu delle impostazioni

9. SOURCE
Premere per selezionare DAB, FM o AUX

10. Informazioni sul programma
Tipo di stazione/info, ecc.

11. Nome della stazione

12. Sveglia attiva

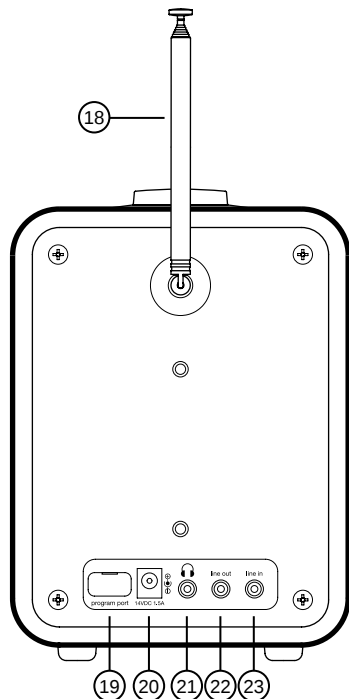
13. Timer 'sleep' attivo

14. Snooze attivo

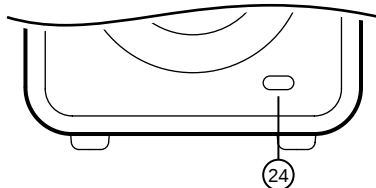
15. Display dell'ora in grande formato

16. Sorgente prescelta

17. Intensità del segnale radiofonico



18. Antenna
Telescopica amovibile con connettore tipo F
19. Porta di programma
Ad uso esclusivo del costruttore e del venditore
20. 14V DC 1.5 A
Connettore adattatore
21. Presa per cuffia da 3.5 mm
22. Uscita audio da 3.5 mm
Collegamento a un amplificatore o a un sistema di registrazione esterno
23. Ingresso audio da 3.5 mm
Per la connessione di una fonte esterna, ad es. lettore MP3
24. Sensore luce ambiente
Adatta automaticamente la luminosità dello schermo alle condizioni ambientali
Importante: Per un funzionamento corretto non coprire il sensore.



Specifiche tecniche

Radio R1

- DAB/DAB+/FM con RDS
- Uscita cuffia 3.5 mm
- Ingresso Aux – Presa stereo 3.5 mm
- Uscita – Presa stereo 3.5 mm
- Altoparlante bass reflex da 3.5"
- Potenza nominale uscita: 9 W
- Antenna: telescopica amovibile con connettore tipo F
- Schermo a cristalli liquidi ad alto contrasto con autoregolazione della luminosità.
- Display dell'ora in grande formato
- Nomini delle stazioni/info ecc. in caratteri 2x16
- Dimensioni: 175x130x135 mm
- Peso: 1.5 kg

Alimentazione

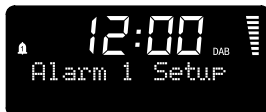
- Alimentazione ingresso da 90V a 240V AC, 50-60Hz, 0.5A
- Uscita alimentazione 14V DC, 1.5A

Alarm (Sveglia)

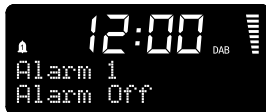
L'R1 permette due distinte impostazioni della sveglia, che mettono a disposizione ad esempio un tipo di sveglia per i giorni feriali e un tipo diverso per i fine settimana.

Impostazione

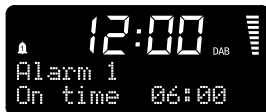
1. Premere **ALARM** per scegliere "Alarm Setup 1" o "Alarm Setup 2". Premere **OK** per confermare.



2. Premere **▼▲** per attivare o disattivare la sveglia. Premere **OK** per confermare.



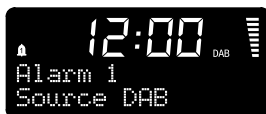
3. Premere **▼▲** per impostare l'ora. Premere **OK** per confermare. Premere **▼▲** per impostare i minuti. Premere **OK** per confermare.



4. Premere **▼▲** per impostare la durata della sveglia tra 15, 30, 45, 60 o 90 minuti. Premere **OK** per confermare.



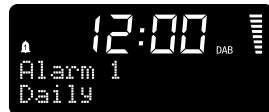
5. Premere **▼▲** per scegliere tra DAB, FM o 'Buzzer' (soneria). Premere **OK** per confermare.



6. Premere **OK** per svegliarsi al suono dell'ultima stazione ascoltata, oppure premere **▼▲** e quindi **OK** per scegliere una delle stazioni memorizzate (ciò non vale se si sceglie soneria).



7. Premere **▼▲** per ripetere l'impostazione 'Daily' (ogni giorno), 'Once' (una volta sola), 'Weekends' (fine settimana) o 'Weekdays' (giorni feriali).



8. Premere **▼▲** per impostare il volume della sveglia. Premere **OK** per confermare e salvare la sveglia scelta. L'icona  mostra quale sveglia è attiva.

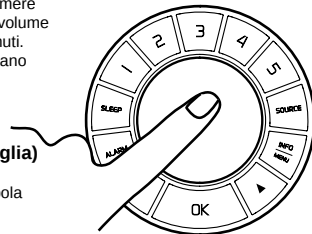


Snooze

Quando suona la sveglia, premere brevemente la manopola del volume per rinviare la sveglia di 5 minuti. Premere ancora se si desiderano altri 5 minuti di rinvio.

Cancel Alarm (Spegnimento della sveglia)

Quando suona la sveglia, mantenere premuta la manopola del volume.



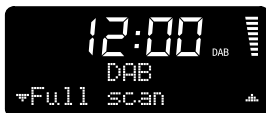
Impostazioni DAB avanzate

Queste impostazioni sono disponibili soltanto quando è attiva la sorgente DAB.

Full scan (Ricerca)

Aggiorna l'elenco delle stazioni DAB disponibili.

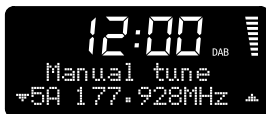
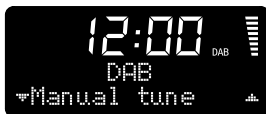
1. Mantenere premuto INFO/MENU finché appare 'Full scan'. Premere OK per confermare
2. L'R1 comincerà la scansione di tutte le stazioni DAB disponibili.



Manual Tune (Sintonizzazione manuale)

Varia manualmente la frequenza.

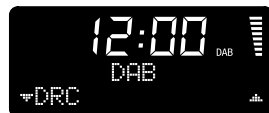
1. Mantenere premuto INFO/MENU. Premere ▼▲ per selezionare 'Manual Tune'. Premere OK per confermare.
2. Utilizzare ▼▲ per variare la frequenza. Premere OK per confermare.



DRC (Dynamic Range Control)

Alcune stazioni che trasmettono parlato o musica classica emettono un segnale DRC che può facilitare l'ascolto di passaggi di bassa intensità in ambienti rumorosi. Se il DRC non viene emesso, questa funzione non ha alcun effetto.

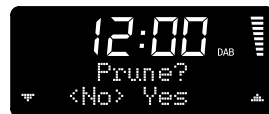
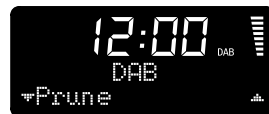
1. Mantenere premuto INFO/MENU. Premere ▼▲ per selezionare 'DRC'. Premere OK per confermare.
2. Utilizzare ▼▲ per variare tra 'DRC high', 'DRC low', 'DRC off'. Premere OK per confermare.



Prune (Rimuovi stazioni)

Elimina dall'elenco le stazioni non utilizzate o non disponibili.

1. Mantenere premuto INFO/MENU. Premere ▼▲ per selezionare 'Prune'. Premere OK per confermare.
2. Utilizzare ▼▲ per selezionare 'Yes' o 'No'. Premere OK per confermare.



In qualsiasi momento è possibile premere INFO/MENU per ritornare al passo precedente.

IT

Impostazioni FM avanzate

Queste impostazioni sono disponibili soltanto quando è attiva la sorgente FM.

Scan setting

(impostazioni ricerca)

Seleziona le impostazioni di ricerca stazioni FM.

1. Mantenere premuto INFO/MENU finché appare 'Scan setting'. Premere OK per confermare.
2. Utilizzare ▼▲ per selezionare 'Strong stations only' (solo stazioni con segnale forte) o 'All stations' (tutte le stazioni). Premere OK per confermare.



Audio setting

(impostazioni audio)

Seleziona le impostazioni stereo o mono.

('Forced mono' riduce il rumore di fondo nel caso di segnale debole).

1. Mantenere premuto INFO/MENU. Premere ▼▲ per selezionare 'Audio setting'. Premere OK per confermare.
2. Utilizzare ▼▲ per selezionare 'Stereo allowed' (stereo) o 'Forced mono' (mono). Premere OK per confermare.



Impostazioni di sistema

Per cambiare le impostazioni di sistema mantenere premuto INFO/MENU.
Utilizzare ▼▲ per selezionare 'System' e premere OK per confermare.

Equaliser (equalizzatore)

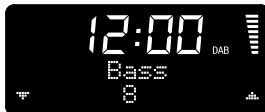
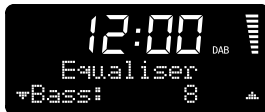
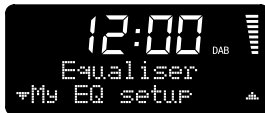
Seleziona o personalizza le impostazioni del tono.

1. 'Equaliser' è la prima opzione che appare nel menu delle impostazioni di sistema. Premere OK per confermare.
2. Utilizzare ▼▲ per scegliere tra 'Normal', 'My EQ', 'My EQ setup'. Premere OK per confermare.



Personalizzare 'My EQ'

1. Nel menu 'Equalizer', utilizzare ▼▲ per selezionare 'My EQ setup'. Premere OK per confermare.
2. Utilizzare ▼▲ per scegliere tra 'Bass', 'Treble' e 'Loudness'. Premere OK per confermare.
3. Utilizzare ▼▲ per modificare il valore. Premere OK per confermare.



Sleep

(Timer di autospegnimento)

Questa funzione è disponibile anche direttamente mediante il pulsante 'sleep', vedi pag. 39.

1. Nel menu 'System', utilizzare ▼▲ per selezionare 'sleep'. Premere OK per confermare.
2. Utilizzare ▼▲ per impostare lo 'sleep timer' su 15, 30, 45, 60 o 90 minuti. Premere OK per confermare. to confirm.



Sveglia

Vedi pag. 42 per informazioni dettagliate sull'impostazione della sveglia.



In ogni menu, l'impostazione corrente è evidenziata da ✱.

IT

Impostazioni di sistema

Per cambiare le impostazioni di sistema mantenere premuto INFO/MENU.
Utilizzare ▼▲ per selezionare 'System' e premere OK per confermare.

Time (ora)

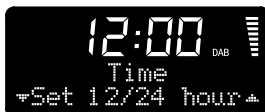
Regola la visualizzazione di ora e data.

Nel menu 'System', utilizzare ▼▲ per selezionare 'Time'. Premere OK per confermare.

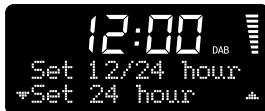


Set 12/24 hour (Impostazione 12/24 ore)

1. Nel menu 'Time', utilizzare ▼▲ per selezionare 'Set 12/24 hour'. Premere OK per confermare.



2. Utilizzare ▼▲ per scegliere tra il formato dell'orologio 'Set 12 hour' oppure 'Set 24 hour'. Premere OK per confermare.



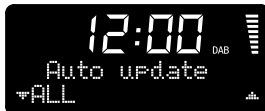
Auto update time (Auto aggiornamento dell'ora)

Regola la modalità con cui l'ora e la data vengono automaticamente aggiornate.

1. Nel menu 'Time', utilizzare ▼▲ per selezionare 'Auto update'. Premere OK per confermare.



2. Utilizzare ▼▲ per selezionare 'All', 'DAB', 'FM' oppure 'Off'. Premere OK per confermare.



Set time/date

(Impostazione ora/data)

N.B. Le impostazioni manuali di ora e data sono visualizzate se 'Auto update' è attivo con i segnali DAB e RDS.

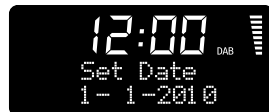
1. Nel menu 'Time', utilizzare ▼▲ per scegliere 'Set Time/Date'. Premere OK per confermare.



2. Utilizzare ▼▲ e OK per impostare l'ora e i minuti. Premere OK per confermare.



3. Utilizzare ▼▲ e OK per impostare giorno, mese e anno. Premere OK per confermare.



Set date format

(Impostazione del formato della data)

Regola il formato della data sullo schermo.

1. Nel menu 'Time' utilizzare ▼▲ per selezionare 'Set date format'. Premere OK per confermare.



2. Utilizzare ▼▲ per scegliere 'DD-MM-YYYY' oppure 'MM-DD-YYYY'. Premere OK per confermare.

Impostazioni di sistema

Per cambiare le impostazioni di sistema mantenere premuto INFO/MENU.
Utilizzare ▼▲ per selezionare 'System' e premere OK per confermare.

Backlight

(Luminosità dello schermo)

La luminosità si adatta automaticamente alla luce dell'ambiente, ma è possibile anche spegnere lo schermo selezionando 'time-out'. Raccomandiamo che questa impostazione venga attivata quando si alimenta l'R1 con la batteria (Back Pack) per ottimizzare la vita della batteria.

1. Nel menu 'System' utilizzare ▼▲ per selezionare 'Backlight'. Premere OK per confermare.
2. Utilizzare ▼▲ per scegliere fra le opzioni. Premere OK per confermare.

Reset

Ripristina le impostazioni di default della fabbrica.

1. Nel menu 'System' utilizzare ▼▲ per selezionare 'Factory reset'. Premere OK per confermare.
2. Utilizzare ▼▲ per selezionare 'Yes' o 'No'. Premere OK per confermare.



Software upgrade

(Aggiornamento del software)

Questo servizio è riservato al costruttore e al venditore. La sua funzione principale è permettere la personalizzazione per particolari utilizzazioni, come per Hotel ecc.

1. Nel menu 'System' utilizzare ▼▲ per selezionare 'Software upgrade'. Premere OK per confermare.
2. Utilizzare ▼▲ per selezionare 'Yes' o 'No'. Premere OK per confermare.



Software version

(Versione del software)

Utilizzare questa funzione per verificare la versione del Software.

Nel menu 'System' utilizzare ▼▲ per selezionare 'Software version'. Premere OK per confermare.



In qualsiasi momento è possibile premere INFO/MENU per ritornare al passo precedente.

IT

Informazioni sulla garanzia

Garantiamo l'assenza di difetti per un periodo di due anni dalla data di acquisto a condizioni che il presente prodotto venga utilizzato con cura e attenzione. Un eventuale malfunzionamento del prodotto a causa di danni accidentali (in qualunque modo siano stati causati), eccessiva usura, negligenza o modifiche non autorizzate rende nulla la presente garanzia.

Garanzia per vendite internazionali

Il distributore che opera nel paese di acquisto garantisce prodotti acquistati al di fuori del Regno Unito. Per maggiori dettagli rivolgersi al proprio distributore o rivendita Ruark Audio di zona.

LA PRESENTE GARANZIA NON MODIFICA NÉ ELIMINA IN ALCUN MODO I DIRITTI LEGALI DELL'ACQUIRENTE. SALVO ERRORI ED OMISSIONI.

Precauzioni

- L'ascolto ad alto volume tramite cuffie o auricolari può causare una perdita uditiva.
- Evitare il contatto del dispositivo con gocciolamenti o schizzi e non appoggiarvi sopra oggetti contenenti liquidi come ad es. vasi.
- Accertarsi che l'adattatore di alimentazione, la spina o il connettore di rete del dispositivo siano facilmente accessibili nel caso in cui sia necessario staccare il dispositivo dall'alimentazione di rete.

- Non esporre le batterie del telecomando ad un calore eccessivo come quello del sole o di un fuoco e smaltire responsabilmente le batterie usate.
- Il normale funzionamento di questo dispositivo può essere compromesso da forti interferenze elettromagnetiche. In caso di problemi resettare il dispositivo per fargli riprendere il normale funzionamento. Se, in seguito al reset, il dispositivo non inizia a funzionare correttamente, provare ad utilizzarlo in una diversa location.
- Tenere lontano il dispositivo da fiamme libere come candele accese e fonti di calore come ad es. i radiatori.
- Posizionare il dispositivo ad almeno 10 cm di distanza da eventuali oggetti adiacenti al fine di garantire un'adeguata ventilazione.

Manutenzione generale

- Pulire il dispositivo con un panno morbido che non lasci pelucchi oppure con un panno leggermente umido. Non utilizzare cera spray o altre sostanze che potrebbero danneggiare la finitura superficiale o compromettere le prestazioni.
- Non esporre il dispositivo a luce solare diretta, elevata umidità, polvere, eccessive vibrazioni o temperature estreme onde evitare di comprometterne la finitura, le prestazioni e l'affidabilità.
- Il range della temperatura d'esercizio consigliata è compreso tra 5°C e 40°C.
- Gli armadi con finitura in legno naturale possono cambiare e schiarirsi o scurirsi con il passare del tempo, specialmente se esposti alla luce del sole.

20130329.1





User guide

EN

Guide de l'utilisateur

FR

Bedienungsanleitung

DE

Manuale utente

IT

Manual de instrucciones

ES

Brukerveiledning

NO

Gebruikershandleiding

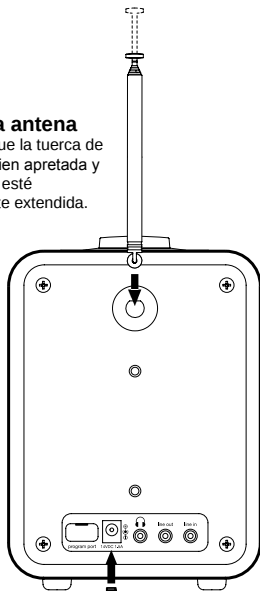
NL

Inicio rápido

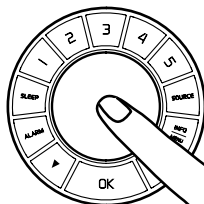
Importante: Por favor, lea detenidamente este manual antes de utilizar su R1 y consérvelo para referencia futura.

1 Conecte la antena

Compruebe que la tuerca de fijación esté bien apretada y que la antena esté completamente extendida.

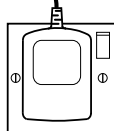


2 Conecte la corriente de alimentación



3 Encienda la unidad

Pulse el control de volumen para encender.



4 Espere...

La sintonización automática buscará emisoras DAB/DAB+ disponibles en su zona y ajustará la hora y la fecha.

Controles básicos

"Pulsar y mantener pulsado" significa que debe mantener el botón pulsado durante dos segundos como mínimo.

Sleep (Reposo)

Configure el temporizador para poner el R1 en reposo automáticamente.

Pulse SLEEP para seleccionar entre 15, 30, 45, 60, 90 minutos o desactivado. Pulse OK para confirmar.

Si el temporizador está activado, pulse SLEEP para mostrar el tiempo restante. El icono del reloj indica que el temporizador está activado.

Alarma

Consulte la página 54 para obtener más información sobre el uso de la alarma.

Memoria de emisoras

Puede memorizar 5 emisoras DAB y 5 emisoras de FM.

Para seleccionar una emisora memorizada pulse un botón con número.

Para memorizar la emisora que esté sonando en ese momento, pulse y mantenga pulsado un botón de número.

Cambiar de fuente

Pulse SOURCE para cambiar entre DAB, FM y AUX; la fuente seleccionada se carga automáticamente.

Info (información)

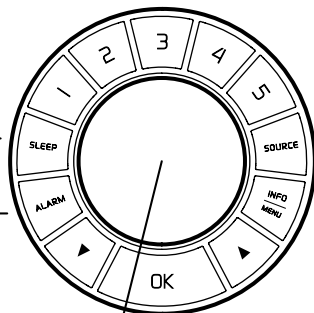
Pulse INFO/MENU para recorrer la información de la emisora, como texto, fecha y hora, tipo de contenido, etc.

Cambiar de emisora

DAB: pulse ▼▲ para recorrer la lista de emisoras. Pulse OK para seleccionar la emisora.

Búsqueda FM: pulse y mantenga pulsado ▼▲ para explorar la siguiente emisora disponible.

Sintonización manual de FM: pulse ▼▲ para cambiar de frecuencia.



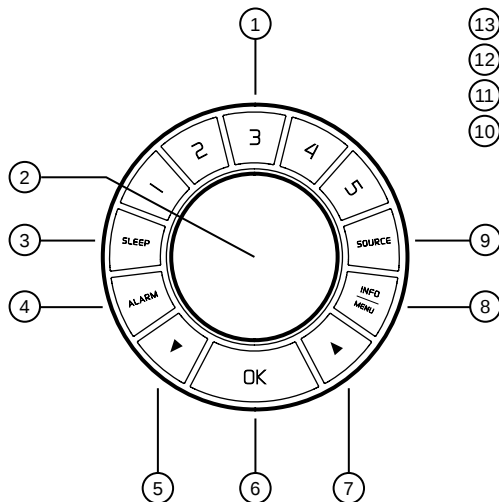
Standby: púlselo para encender o apagar la unidad.

Volumen: gire a izquierda o derecha.

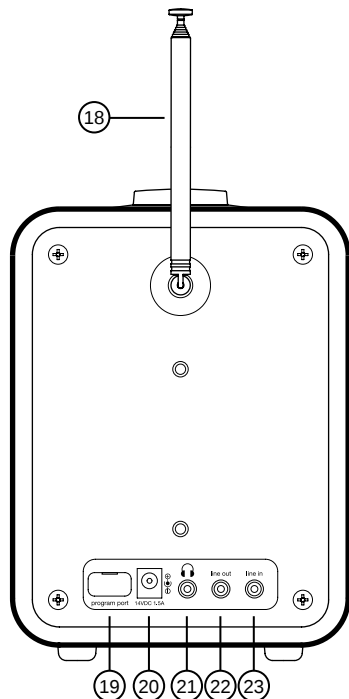
Snooze: púlselo cuando suene la alarma para repetirla cinco minutos después.

Cancelar la alarma: pulse y mantenga pulsado cuando suene la alarma.

Conozca su R1



1. Emisoras de radio
Memorice 5 emisoras DAB y 5 FM
2. Standby / volume
Pulsar para desactivar la unidad y girar para controlar el volumen
3. SLEEP (apagado automático)
Configura un temporizador de apagado automático
4. ALARMA
Cambia los ajustes de la alarma
5. ▼ - Botón "abajo"
6. OK: confirmar la selección
7. ▲ - Botón "arriba"
8. INFO/MENU
Cambia la información del programa o accede al menú de ajustes
9. SOURCE (fuente)
Púlselo para seleccionar DAB, FM o AUX
10. Información del programa
Tipo de emisora/información, etc.
11. Nombre de emisora
12. Alarma activada
13. Temporizador activado
14. Repetición de alarma activada
15. Visualización de reloj en formato grande
16. Fuente seleccionada
17. Potencia de la señal de radio



18. Antena
telescópica desmontable con conector tipo F

19. Puerto de programación
Para uso exclusivo en la fábrica y el distribuidor

20. 14 V de CC, 1,5 A
Conector del adaptador

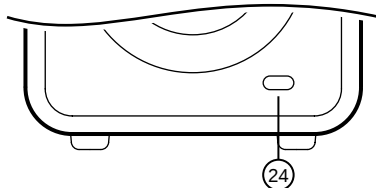
21. Toma de auriculares de 3,5 mm

22. Salida de línea: clavija de 3,5 mm
Se conecta al amplificador o dispositivo grabador

23. Entrada de línea: clavija de 3,5 mm
Se conecta a una fuente externa, como un reproductor de MP3

24. Sensor de luz ambiental
Ajusta automáticamente el brillo de la pantalla en función de las condiciones ambientales.

IMPORTANTE: No cubra el sensor para garantizar su correcto funcionamiento.



Especificaciones

Radio de sobremesa R1

- DAB / DAB+ / FM con RDS
- Salida para auriculares de 3,5 mm
- Entrada de línea auxiliar: clavija estéreo de 3,5 mm
- Salida de línea: clavija estéreo de 3,5 mm
- Altavoz de 3,5" en caja afinada con puerto de graves
- Potencia nominal: 9 W
- Antena: telescópica desmontable con conector tipo F
- LCD retroiluminado de alto contraste con atenuación automática
- Visualización de reloj en formato grande
- Área de 2 x 16 caracteres para nombres de emisoras/información, etc.
- Dimensiones: 175 x 130 x 135 mm
- Peso: 1,5 kg

Suministro de corriente

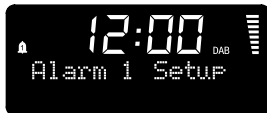
- Alimentación de entrada: de 90 a 240 V de CA, 50-60 Hz, 0,5 A
- Potencia de salida: 14 V de CC, 1,5 A

Alarma

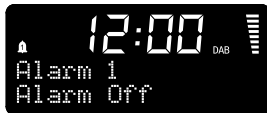
El R1 tiene dos alarmas independientes que le permiten, por ejemplo, usar una a diario y otra para los fines de semana.

Ajustar la alarma

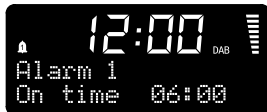
1. Pulse ALARM para elegir entre 'Alarm setup 1' o 'Alarm setup 2'. Pulse OK para confirmar.



2. Pulse ▼▲ para activar o desactivar la alarma. Pulse OK para confirmar.



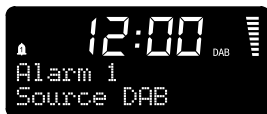
3. Pulse ▼▲ para elegir la hora. Pulse OK para confirmar. Pulse ▼▲ para elegir los minutos. Pulse OK para confirmar.



4. Pulse ▼▲ para elegir la duración de la alarma: 15, 30, 45, 60 o 90 minutos. Pulse OK para confirmar.



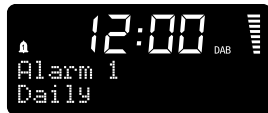
5. Pulse ▼▲ para cambiar entre 'DAB', 'FM' o 'Buzzer'. Pulse OK para confirmar.



6. Pulse OK para despertarse con la última emisora seleccionada o ▼▲ y después OK para elegir una emisora memorizada. Nota: esto no se aplica si se selecciona 'Buzzer'.



7. Pulse ▼▲ para elegir la repetición: 'Daily' (a diario), 'Once' (una vez), 'Weekends' (fines de semana) o 'Weekdays' (a diario). Pulse OK para confirmar.



8. Pulse ▼▲ para elegir el volumen de la alarma. Pulse OK para confirmar y guardar la alarma seleccionada. El icono de la campaña indica las alarmas que están activas.

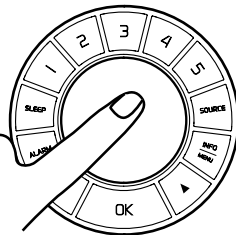


Repetición de alarma

Cuando suene la alarma, toque el mando de volumen para repetir la alarma 5 minutos después. Pulse de nuevo para añadir cinco minutos más.

Cancelar la alarma

Cuando suene la alarma, pulse y mantenga pulsado el mando de volumen.



Ajustes DAB avanzados

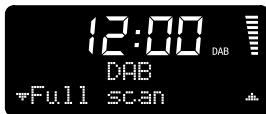
Estos ajustes solo están disponibles cuando la fuente seleccionada es DAB.

¿Sabía que puede pulsar INFO/MENU en cualquier momento para regresar al paso anterior?

Exploración completa

Actualiza la lista de emisoras DAB disponibles

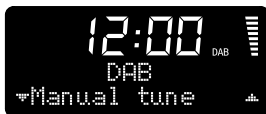
1. Pulse y mantenga pulsado INFO/MENU hasta que aparezca 'Full scan'. Pulse OK para confirmar.
2. El R1 iniciará una exploración de todas las emisoras DAB disponibles.



Sintonización manual

Cambia la frecuencia manualmente.

1. Pulse y mantenga pulsado INFO/MENU. Pulse ▼▲ para seleccionar 'Manual tune' (sintonización manual). Pulse OK para confirmar.
2. Use ▼▲ para cambiar la frecuencia. Pulse OK para confirmar.

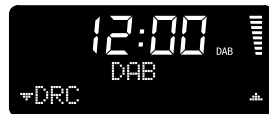


DRC

(Control de rango dinámico)

Algunas emisoras de tertulias y música clásica transmiten una señal DRC que facilita escuchar los fragmentos con poco volumen en entornos ruidosos. Si no se transmite la señal DRC, esta función no tiene ningún efecto.

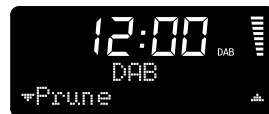
1. Pulse y mantenga pulsado INFO/MENU. Pulse ▼▲ para seleccionar 'DRC'. Pulse OK para confirmar.
2. Use ▼▲ para alternar entre 'DRC high', 'DRC low' y 'DRC off'. Pulse OK para confirmar.



Limpieza

Elimina de la lista las emisoras no utilizadas o no disponibles.

1. Pulse y mantenga pulsado INFO/MENU. Pulse ▼▲ para seleccionar 'Prune'. Pulse OK para confirmar.
2. Use ▼▲ para seleccionar 'Yes' o 'No'. Pulse OK para confirmar.



ES

Ajustes FM avanzados

Estos ajustes solo están disponibles cuando la fuente seleccionada es FM.

Ajuste de exploración

Cambiar cómo encuentra emisoras la búsqueda FM.

1. Pulse y mantenga pulsado INFO/MENU hasta que aparezca 'Scan setting' (Ajuste de exploración). Pulse OK para confirmar.
2. Use ▼▲ para alternar entre 'Strong stations only' (Solo las emisoras potentes) y 'All stations' (Todas las emisoras). Pulse OK para confirmar.



Ajuste de audio

Cambia entre los ajustes estéreo o mono. (Forzar el ajuste mono permite reducir el ruido de fondo con señales débiles).

1. Pulse y mantenga pulsado INFO/MENU. Pulse ▼▲ para seleccionar 'Audio setting'. Pulse OK para confirmar.
2. Use ▼▲ para cambiar entre 'Stereo allowed' (estéreo permitido) y 'Forced mono' (mono forzado). Pulse OK para confirmar.



Configuración del sistema

Para cambiar la configuración del sistema, pulse y mantenga pulsado INFO/MENU.

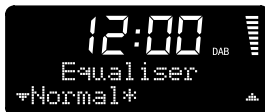
Use ▼▲ para seleccionar 'System' y pulse OK para confirmar.

¿Sabía que en un menú, el ajuste seleccionado se indica mediante ?

Ecualizador

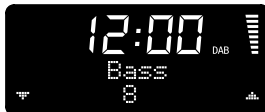
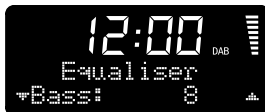
Selecciona o personaliza la configuración del tono.

1. 'Equaliser' es la primera opción que aparece en el menú de configuración del sistema. Pulse OK para confirmar.
2. Use ▼▲ para cambiar entre 'Normal', 'My EQ' y 'My EQ setup'. Pulse OK para confirmar.



Personalización de 'My EQ'

1. En el menú 'Equaliser', use ▼▲ para seleccionar 'My EQ setup'. Pulse OK para confirmar.
2. Use ▼▲ para alternar entre los ajustes de 'Bass' (graves), 'Treble' (agudos) y 'Loudness' (volumen). Pulse OK para confirmar.
3. Use ▼▲ para cambiar el valor. Pulse OK para confirmar.



Sleep (Reposo)

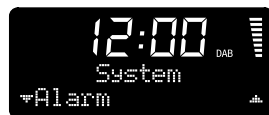
Esta función también está disponible directamente con el botón de reposo, como se indica en la página 51.

1. En el menú 'System', use ▼▲ para seleccionar 'Sleep'. Pulse OK para confirmar.
2. Use ▼▲ para elegir el temporizador de 15, 30, 45, 60 y 90 minutos. Pulse OK para confirmar.



Alarma

Consulte la página 54 para obtener más información sobre el uso de la alarma.



ES

Configuración del sistema

Para cambiar la configuración del sistema, pulse y mantenga pulsado INFO/MENU.

Use ▼▲ para seleccionar 'System' y pulse OK para confirmar.

Tiempo

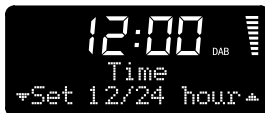
Ajuste cómo se muestran la hora y la fecha.

En el menú 'System', use ▼▲ para seleccionar 'Time' (hora). Pulse OK para confirmar.

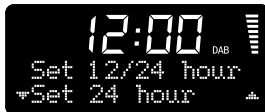


Ajustar 12/24 horas

1. En el menú 'Time', use ▼▲ para seleccionar 'Set 12/24 hour' (ajustar 12/24 horas). Pulse OK para confirmar.



2. Use ▼▲ para seleccionar el formato del reloj en 'Set 12 hour' o 'Set 24 hour'. Pulse OK para confirmar.



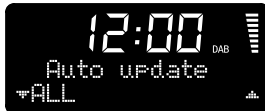
Ajuste de hora automático

Activa el ajuste automático de la fecha y la hora.

1. En el menú 'Time', use ▼▲ para seleccionar 'Auto update' (ajustar automáticamente). Pulse OK para confirmar.



2. Use ▼▲ para seleccionar 'All', 'DAB', 'FM' u 'Off'. Pulse OK para confirmar.



Ajustar fecha/hora

RECUERDE: los ajustes de fecha y hora manual se sobrescribirán si está activado 'Auto update' con señales DAB y RDS.

1. En el menú 'Time', use ▼▲ para ir hasta 'Set Time/Date' (ajustar fecha/hora). Pulse OK para confirmar.



2. Use ▼▲ y OK para ajustar la hora y, a continuación, los minutos. Pulse OK para confirmar.



3. Use ▼▲ y OK para ajustar el día, el mes y, por último, el año. Pulse OK para confirmar.



Ajustar formato de fecha

Ajusta el formato de la fecha en pantalla.

1. En el menú 'Time', use ▼▲ para seleccionar 'Set date format' (ajustar formato de fecha). Pulse OK para confirmar.



2. Use ▼▲ para seleccionar 'DD-MM-AAAA' o 'MM-DD-AAAA'. Pulse OK para confirmar.

Configuración del sistema

Para cambiar la configuración del sistema, pulse y mantenga pulsado INFO/MENU. Use ▼▲ para seleccionar 'System' y pulse OK para confirmar.

Retroiluminación

La retroiluminación se ajusta automáticamente en función de la luz ambiental, pero también puede activar la atenuación por tiempo o apagarla. Recomendamos que se active este ajuste cuando se usa el R1 con el pack de baterías opcional (BackPack) para prolongar la duración de la batería.

1. En el menú 'System', use ▼▲ para seleccionar 'Backlight' (retroiluminación). Pulse OK para confirmar.
2. Use ▼▲ para recorrer las opciones. Pulse OK para confirmar.



Valores de fábrica

Restablece la unidad a los valores de fábrica.

1. En el menú 'System', use ▼▲ para seleccionar 'Factory reset' (restablecer valores de fábrica). Pulse OK para confirmar.
2. Use ▼▲ para seleccionar 'Yes' o 'No'. Pulse OK para confirmar.



Actualización del software

Esta función es para su uso exclusivo en la fábrica y el distribuidor. Su principal cometido es permitir la personalización para aplicaciones como utilización en hoteles, etc.

1. En el menú 'System', use ▼▲ para seleccionar 'Software upgrade' (actualización del software). Pulse OK para confirmar.
2. Use ▼▲ para seleccionar 'Yes' o 'No'. Pulse OK para confirmar.



Versión del software

Use esta función para ver la versión del software del modelo

En el menú 'System', use ▼▲ para seleccionar 'Software version' (versión del software). Pulse OK para confirmar.



¿Sabía que puede pulsar INFO/MENU en cualquier momento para regresar al paso anterior?

ES

Información sobre la garantía

Garantizamos que este producto estará libre de defectos durante un periodo de dos años a partir de la fecha de compra, siempre que se cuide correctamente. La garantía quedará anulada si el producto se avería por daños accidentales (sea cual sea su causa), sufre desgaste excesivo, negligencias o modificaciones no autorizadas.

Garantía internacional

El distribuidor en el país de la compra garantiza los productos adquiridos fuera del Reino Unido. Para obtener más información, póngase en contacto con su distribuidor o punto de venta de Ruark Audio más cercano.

ESTA GARANTÍA NO MODIFICA NI ELIMINA EN MODO ALGUNO LOS DERECHOS LEGALES DEL COMPRADOR. Excepto error u omisión.

Precauciones

- Utilizar los auriculares con un volumen elevado puede provocar daños auditivos.
- La unidad no debe exponerse a goteos ni salpicaduras y no deben colocarse sobre ella objetos que contengan líquidos, como jarrones.
- Compruebe que sea posible acceder fácilmente al adaptador de corriente, el enchufe o el conector de alimentación de la unidad en caso de que sea necesario desconectarla de la corriente.

- Las pilas del mando a distancia no deben exponerse a un calor excesivo, como la luz solar o un fuego, y las pilas usadas deben desecharse de forma responsable.
- El funcionamiento normal de este producto podría verse afectado por interferencias electromagnéticas fuertes. Si tiene algún problema, reinicie el producto para restablecer el funcionamiento normal. Si después de reiniciarlo, el producto sigue sin funcionar correctamente, pruebe a usarlo en un lugar diferente.
- Mantenga la unidad alejada de llamas expuestas, como velas encendidas, y de fuentes de calor, como radiadores.
- La unidad debe colocarse a una distancia mínima de 10 cm de un objeto adyacente para garantizar una ventilación adecuada.

Cuidado general

- Limpiar con un paño suave y sin pelusa o con una bayeta ligeramente humedecida. No utilice rociadores de cera u otras sustancias, pues podrían dañar el acabado superficial o afectar el funcionamiento.
- No exponga la unidad a la luz solar directa, humedad elevada, polvo, vibración excesiva o temperaturas extremas, pues podrían afectar al acabado, el rendimiento y la fiabilidad de la unidad.
- El rango de temperatura operativa recomendada va de 5 a 40 °C.
- Los muebles con acabado en madera natural cambiarán y pueden aclararse u oscurecerse con el tiempo, en especial si se exponen a la luz solar.

20130329.1





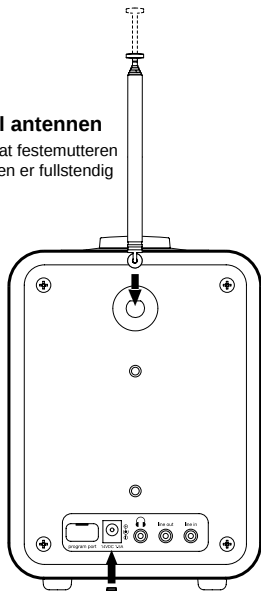
User guide	EN
Guide de l'utilisateur	FR
Bedienungsanleitung	DE
Manuale utente	IT
Manual de instrucciones	ES
Brukerveiledning	NO
Gebruikershandleiding	NL

Hurtigstartveiledning

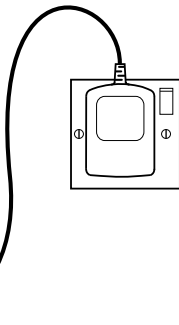
Viktig: Les denne veiledningen nøye før du tar i bruk R1, og behold den for fremtidig bruk.

1 Koble til antennen

Kontroller at festemutteren og antennen er fullstendig utstrakt.

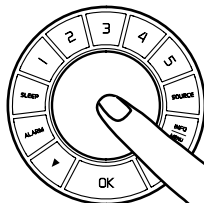


2 Koble til strømforsyning



3 Slå på

Du slår på ved å trykke ned volumknappen.



4 Vent....

Automatisk innstilling søker etter tilgjengelige DAB / DAB+-stasjoner som er tilgjengelig i ditt område, og angir klokkeslett og dato.

Grunnleggende kontroller

Dvale

Still inn tidsinnstillingen for dvale, slik at R1 automatisk går over til ventemodus. Trykk på DVALE (SLEEP) og velg mellom 15, 30, 45, 60, 90 minutter eller av. Trykk på OK for å bekrefte.

Hvis tidsinnstillingen for dvale er aktiv, får du opp gjenværende tid ved å trykke på DVALE. Klokkeikonet viser at tidsinnstillingen for dvale er aktiv.

Alarm

Se side 66 for detaljert informasjon om hvordan du bruker alarmen.

Forhåndsinnstilte stasjoner

Du kan lagre 5 forhåndsinnstilte DAB- og FM-stasjoner.

Du trykker på en nummerert knapp for å velge en forhåndsinnstilt stasjon.

Du trykker og holder nede en nummerert knapp for å lagre gjeldende stasjon.

Slik endrer du kilde

Trykk KILDE (SOURCE) for å velge mellom DAB, FM og AUX. Kilden du velger lastes automatisk inn.

Info

Trykk på INFO/MENU for å velge mellom stasjonsinformasjon, f.eks. tekst, dato og klokkeslett, innholdstype osv.

Slik skifter du stasjoner

DAB: trykk på ▼▲ for å bla gjennom stasjonslisten. Trykk på OK for å velge stasjon.

FM-søk: trykk og hold nede ▼▲ for å søke etter neste tilgjengelige stasjon.

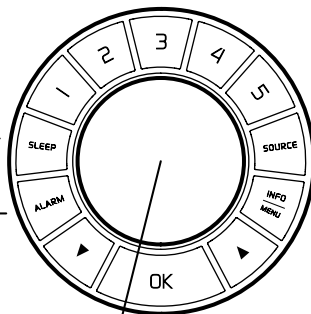
Manuell innstilling av FM: trykk på ▼▲ for å endre frekvensen.

Ventemodus – trykk på denne knappen for å slå på/av.

Volum – dreii til venstre eller høyre.

Slumre – trykk på denne knappen når alarmen slås på, for å slumre i 5 minutter.

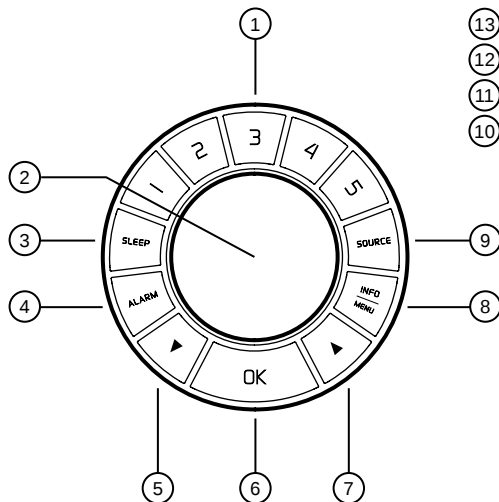
Avbryt alarm – trykk og hold nede når alarmen slås på.



“Trykk og hold nede” betyr at du må holde knappen nede i minst 2 sekunder.

NO

Slik gjør du deg kjent med R1



1. Forhåndsinnstilt radio
Du kan lagre 5 DAB- og 5 FM-
stasjoner

2. Ventemodus / volume
Trykk for ventemodus, dreii for
volum

3. DVALE
Still inn automatisk avslåing av
tidsinnstilling for dvale

4. ALARM
Endre alarminnstilling

5. ▼ - Ned-knapp

6. OK - Bekreft valg

7. ▲ - Opp-knapp

8. INFO/MENU
Endre programinformasjon eller
åpne innstillingsmenyen

9. KILDE
Trykk for å velge DAB, FM eller
AUX

10. Programinformasjon
Stasjonstype / info, osv.

11. Stasjonsnavn

12. Alarmen er aktiv

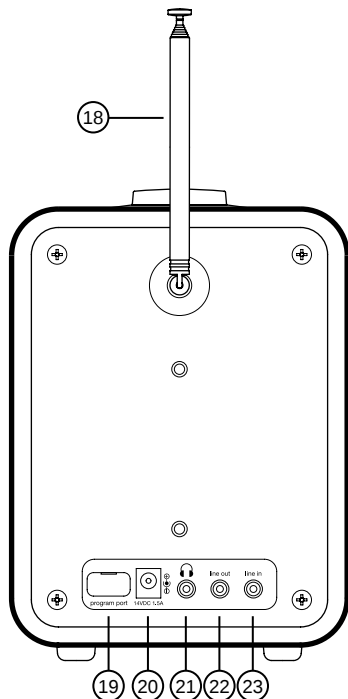
13. Tidsinnstillingen er aktiv

14. Slumre er aktiv

15. Klokkevisning i stort format

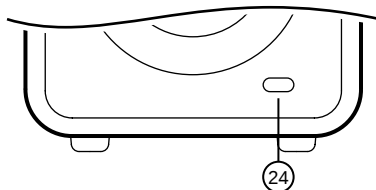
16. Valgt kilde

17. Radiosignalstyrke



18. Antenne
Avtakbar teleskopantenne med F-typekobling
19. Programport
Brukes kun av produsenten eller forhandleren
20. 14 VDC 1,5 A
Adapterkobling
21. 3,5 mm hodetelefonkontakt
22. Linje-utgang - 3,5 mm plugg
Koble til forsterker- eller opptaksenhet
23. Linje-inngang - 3,5 mm plugg
Koble til en ekstern kilde, f.eks. MP3-spiller
24. Sensor for omgivelseslys
Justerer automatisk skjermens lysstyrke, som passer til omgivelsene.

VIKTIG: Kontroller at sensoren ikke er tildekket for riktig funksjon.



Spesifikasjoner

R1 bordradio

- DAB / DAB+ / FM med RDS
- 3,5 mm hodetelefonutgang
- Aux-inngang - 3,5 mm stereoplugg
- Line-utgang - 3,5 mm stereoplugg
- 3,5" høyttaler i et avstemt bassreflekskabinett
- 9 W nominell effektutgang
- Antenne: Avtakbar teleskopantenne med F-typekobling
- Bakgrunnsbelyst LCD-display med høy kontrast og automatisk lysdemping
- Klokkevisning i stort format
- 2 x 16 tegnområde for stasjonsnavn / info osv.
- Mål: 175 x 130 x 135 mm
- Vekt: 1,5 kg

Strømforsyning

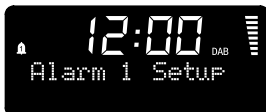
- Inngangsstrøm 90 V til 240 VAC 50-60 Hz 0,5 A
- Utgangseffekt 14 VDC 1,5 A

Alarm

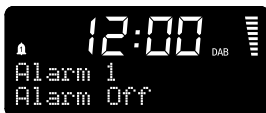
R1 har to separate alarminnstillinger som gjør at du kan stille inn én alarm for ukedager og én alarm for helgene.

Alarminnstilling

1. Trykk på ALARM for å velge mellom "Alarminnstilling 1" eller "Alarminnstilling 2". Trykk på OK for å bekrefte.



2. Trykk på ▼▲ for å endre alarm PÅ/AV. Trykk på OK for å bekrefte.



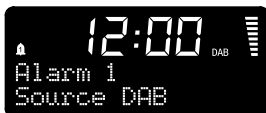
3. Trykk på ▼▲ for å stille inn time Trykk på OK for å bekrefte. Trykk på ▼▲ for å stille inn minutter. Trykk på OK for å bekrefte.



4. Trykk på ▼▲ for å stille inn alarm til 15, 30, 45, 60 eller 90 minutter. Trykk på OK for å bekrefte.



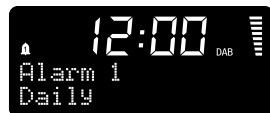
5. Trykk på ▼▲ for å velge mellom "DAB", "FM" eller "Ringeklokke". Trykk på OK for å bekrefte.



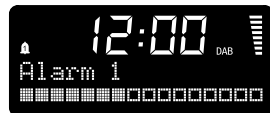
6. Trykk på OK for bli vekket av stasjonen du lyttet til sist eller ▼▲ og deretter OK for å velge en forhåndsinnstilt stasjon. Merk: Dette er ikke mulig ved valg av "Ringeklokke".



7. Trykk på ▼▲ for å stille inn gjentaksmønteret til "Daglig", "En gang", "Helger" eller "Ukedager". Trykk på OK for å bekrefte.



8. Trykk på ▼▲ for å stille inn volum. Trykk på OK for å bekrefte og lagre valgt alarm. Klokkeikonet viser hvilken alarm som er aktiv.

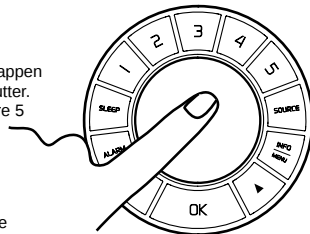


Slumre

Ved alarm, trykk på volumknappen for å utsette alarmen i 5 minutter. Trykk én gang til for ytterligere 5 minutter.

Avbryt alarm

Ved alarm, trykk og hold nede volumknappen.



Avanserte DAB-innstillinger

Disse innstillingene er bare tilgjengelig når kilden er innstilt på DAB.

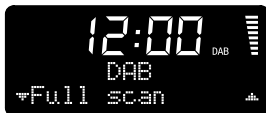
Visste du at du når som helst kan trykke på INFO/MENU for å gå tilbake til forrige trinn?

Full skanning

Oppdater listen over tilgjengelige DAB-stasjoner.

1. Trykk og hold nede INFO/MENU til "Full skanning" vises. Trykk på OK for å bekrefte.

2. R1 starter skanning av alle tilgjengelige DAB-stasjoner.

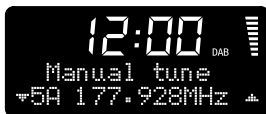
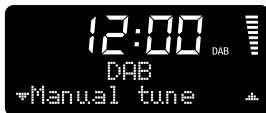


Manuell innstilling

Endre frekvensen manuelt.

1. Trykk og hold nede INFO/MENU. Trykk på ▼▲ for å velge "Manuell innstilling". Trykk på OK for å bekrefte.

2. Bruk ▼▲ for å endre frekvens. Trykk på OK for å bekrefte.

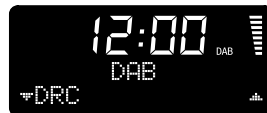


DRC (Dynamisk breddekontroll)

Noen pratestasjoner og stasjoner som sender klassisk musikk sender et DRC-signal som gjør at rolige deler av musikken blir enklere å høre i bråkete omgivelser. Hvis det ikke sendes DRC-signal, har ikke denne funksjonen noen effekt.

1. Trykk og hold nede INFO/MENU. Trykk på ▼▲ for å velge "DRC". Trykk på OK for å bekrefte.

2. Bruk ▼▲ for å velge mellom "DRC høy", "DRC lav" og "DRC av". Trykk på OK for å bekrefte.



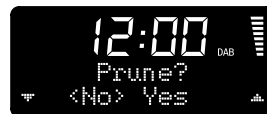
NO

Rydde

Fjern ubrukte eller utilgjengelige stasjoner fra listen.

1. Trykk og hold nede INFO/MENU. Trykk på ▼▲ for å velge "Prune". Trykk på OK for å bekrefte.

2. Bruk ▼▲ for å velge "Ja" eller "Nei". Trykk på OK for å bekrefte.



Avanserte FM-innstillinger

Disse innstillingene er bare tilgjengelig når kilden er innstilt på FM.

Skanningsinnstilling

Skift mellom stereo- eller monoinnstillinger. (Forced mono kan gi mindre bakgrunnsstøt for svake signaler).

1. Trykk og hold nede INFO/MENU. Trykk på ▼▲ for å velge "Audio-innstilling". Trykk på OK for å bekrefte.
2. Bruk ▼▲ for å velge mellom "Stereo allowed" og "Forced mono". Trykk på OK for å bekrefte.



Audio-innstilling

Skift mellom stereo- eller monoinnstillinger.

1. Trykk og hold nede INFO/MENU. Trykk ▼▲ for å velge "Audio-innstilling". Trykk på OK for å bekrefte.
2. Bruk ▼▲ for å velge mellom "Stereo allowed" og "Forced mono". Trykk på OK for å bekrefte.



Systeminnstillinger

For å endre systeminnstillinger, trykk og hold nede INFO/MENU. Bruk ▼▲ for å velge "System", og trykk på OK for å bekrefte.

Equaliser

Velg eller skreddersy toneinnstillinger.

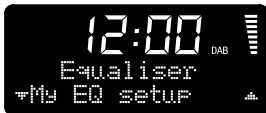
1. "Equaliser" er første alternativ i systeminnstillingsmenyen. Trykk på OK for å bekrefte

2. Bruk ▼▲ for å velge mellom "Normal", "Min EQ" og "Mitt EQ-oppsett". Trykk på OK for å bekrefte

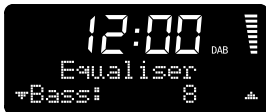


Skreddersy "Min EQ"

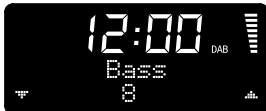
1. Bruk ▼▲ i "Equaliser"-menyen for å velge "Mitt EQ-oppsett". Trykk på OK for å bekrefte



2. Bruk ▼▲ for å velge innstilling av "Bass", "Diskant" og "Lydstyrke". Trykk på OK for å bekrefte



3. Bruk ▼▲ for å endre verdi Trykk på OK for å bekrefte



Visste du at når en nåværende innstilling i menyen er uthevet av ?

Dvale

Denne funksjonen er direkte tilgjengelig via dvaleknappen som vist på side 63.

1. Bruk ▼▲ i "System"-menyen for å velge "Dvale". Trykk på OK for å bekrefte

2. Bruk ▼▲ for å velge mellom 15, 30, 45, 60 og 90 minutters tidsinnstilling for dvale. Trykk på OK for å bekrefte



Alarm

Se side 66 for detaljert informasjon om hvordan du stiller inn alarm.



NO

Systeminnstillinger

For å endre systeminnstillinger, trykk og hold nede INFO/MENU.

Bruk ▼▲ for å velge "System", og trykk på OK for å bekrefte.

Tidsinnstilling

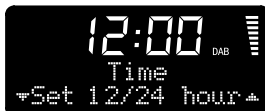
Juster hvordan tidsinnstilling og dato skal vises.

Bruk ▼▲ i "System"-menyen for å velge "Tidsinnstilling". Trykk på OK for å bekrefte.

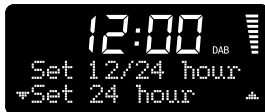


Still inn timer som 12/24

1. Bruk ▼▲ i tidsinnstillingsmenyen for å velge "Still inn timer som 12/24". Trykk på OK for å bekrefte.



2. Bruk ▼▲ for å velge "Still inn 12-timers" eller "Still inn 24-timers" klokkevisning. Trykk på OK for å bekrefte.



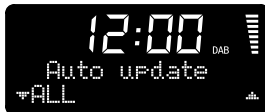
Automatisk oppdatering av klokke

Juster automatisk oppdatering av klokke og dato.

1. Bruk ▼▲ i tidsinnstillingsmenyen for å velge "Automatisk oppdatering". Trykk på OK for å bekrefte.



2. Bruk ▼▲ for å velge "Alle", "DAB", "FM" eller "Av". Trykk på OK for å bekrefte.



Still inn klokke/dato

MERK: Manuelle tids- og datoinnstillinger overskrives hvis "Auto-oppdatering" er aktiv sammen med DAB- og RDS-signaler.

1. Bruk ▼▲ i tidsinnstillingsmenyen for å velge "Still inn klokke/dato". Trykk på OK for å bekrefte



2. Bruk ▼▲ og OK for å stille inn timer og minutter. Trykk på OK for å bekrefte



3. Bruk ▼▲ og OK for å stille inn dager, måneder og år. Trykk på OK for å bekrefte



Still inn datoformat

Juster skjermens datoformat.

1. Bruk ▼▲ i tidsinnstillingsmenyen for å velge "Still inn datoformat". Trykk på OK for å bekrefte.



2. Bruk ▼▲ for å velge "DD-MM-ÅÅÅÅ" eller "MM-DD-ÅÅÅÅ". Trykk på OK for å bekrefte.

Systeminnstillinger

For å endre systeminnstillinger, trykk og hold nede INFO/MENU.

Bruk ▼▲ for å velge "System", og trykk på OK for å bekrefte.

Bakgrunnslys

Bakgrunnslys justeres automatisk etter omgivelseslyset, men du kan også stille inn bakgrunnslys til "tidsavbrudd" og slå av. Vi anbefaler at denne innstillingen er aktivert når R1 brukes sammen med valgfri batteripakke for lengre batterilevetid.

1. Bruk ▼▲ i "System"-menyen for å velge "Bakgrunnslys". Trykk på OK for å bekrefte.

2. Bruk ▼▲ for å velge mellom alternativer. Trykk på OK for å bekrefte.



Nullstilling til fabrikkinnstillinger

Nullstill til standard fabrikkinnstillinger.

1. Bruk ▼▲ i "System"-menyen for å velge "Fabrikk-nullstilling". Trykk på OK for å bekrefte.

2. Bruk ▼▲ for å velge "Ja" eller "Nei". Trykk på OK for å bekrefte.



Visste du at du når som helst kan trykke på INFO/MENU for å gå tilbake til forrige trinn?

Programvareoppdatering

Denne funksjonen skal bare brukes av produsenten eller forhandleren. Primærfunksjonen kan muliggjøre brukertilpasning for applikasjoner som bruk på hotell osv.

1. Bruk ▼▲ i "System"-menyen for å velge "Programvareoppgradering". Trykk på OK for å bekrefte.

2. Bruk ▼▲ for å velge "Ja" eller "Nei". Trykk på OK for å bekrefte.



NO

Programvareversjon

Bruk denne funksjonen for å se programvareversjon for modellen.

1. Bruk ▼▲ i "System"-menyen for å velge "Programvareversjon". Trykk på OK for å bekrefte.



Garantiinformasjon

Vi garanterer for feil på produktet i to år fra kjøpsdato, forutsatt at produktet brukes etter anvisningene. Feil på produktet på grunn av tilfeldig skade (uansett årsak), unormal slitasje, uaktsomhet eller uautorisert modifikasjon, omfattes ikke av garantien.

Garanti ved salg til andre land

Forhandleren i landet der produktet er kjøpt garanterer for produkter som er kjøpt i andre land enn Storbritannia. Kontakt din lokale Ruark Audio-forhandler eller utsalg.

GARANTIEN SETTER IKKE TIL SIDE KJØPERS LOVBESTEMTE RETTIGHETER. E&OE

Advarsler

- Bruk av hodetelefoner ved høye volumnivåer kan forårsake hørselstap.
- Enheten må ikke utsettes for væskedrypp- eller sprut, og objekter som inneholder væske, som for eksempel vaser, må ikke plasseres på enheten.
- Kontroller at strømledningen og -kontakten til enheten er lett tilgjengelig i tilfelle enheten må kobles fra strøm.
- Batterier for fjernkontrollen må ikke utsettes for sterk varme, for eksempel sollys eller flammer, og brukte batterier må avhendes på forsvarlig måte.
- Produktets normale funksjon kan påvirkes av sterke elektromagnetiske forstyrrelser. Hvis du opplever problemer, kan du tilbakestille produktet for å gjenoppta normal drift. Hvis produktet fremdeles ikke fungerer på riktig måte etter tilbakestilling, kan du prøve å bruke det på et annet sted.
- Enheten må ikke utsettes for åpen flamme, som for eksempel lys og varmekilder som for eksempel radiatorer.
- Enheten må plasseres minst 10 cm unna tilstøtende objekter for å sikre tilstrekkelig ventilasjon.

Generelt vedlikehold

- Rengjør med en myk, løfri støvbørste eller fuktet klut. Ikke bruk voksspray eller andre kjemikalier, da disse kan skade overflatefinishen eller redusere ytelsen.
- Ikke sett enheten for direkte sollys, fuktighet, støv, vibrasjon eller høye temperaturer, da dette kan påvirke produktets finish, ytelse og pålitelighet.
- Det anbefalte temperaturområdet er mellom 5 og 40 °C.
- Kabinetter i naturlig tre vil ha varierende farge og bli lysere eller mørkere over tid, spesielt hvis de utsettes for sollys.

20130329.1





User guide

EN

Guide de l'utilisateur

FR

Bedienungsanleitung

DE

Manuale utente

IT

Manual de instrucciones

ES

Brukerveiledning

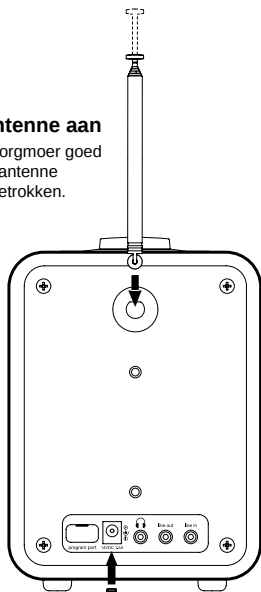
NO

Gebruikershandleiding

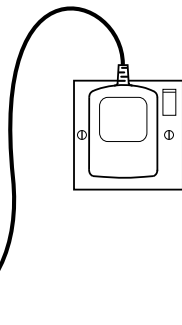
NL

1 Sluit de antenne aan

Zorg dat de borgmoer goed vastzit en de antenne geheel is uitgetrokken.

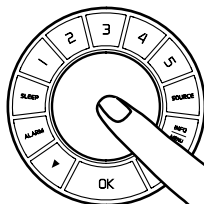


2 Sluit de stroom aan



3 Aan zetten

Druk op de volumeknop om het apparaat aan te zetten.



4 Wachten.....

De automatische afstemming zoekt naar DAB / DAB+ zenders die beschikbaar zijn in uw omgeving en stelt de tijd en datum in.

Standaard bediening

"Ingedrukt houden" betekent dat u de knop ten minste 2 seconden ingedrukt moet houden.

Sluimerstand

Stel de sleeptimer in zodat deze de R1 automatisch op stand-by zet.

Druk op SLEEP om te kiezen tussen 15, 30, 45, 60, 90 minuten of uit. Druk op OK om te bevestigen.

Wanneer de sleeptimer actief is, komt de resterende tijd in beeld als u op SLEEP drukt. Het klokpictogram geeft aan dat de sleeptimer actief is.

Wekker

Zie pagina 78 voor gedetailleerde informatie over het gebruik van de wekker.

Zenders opslaan

U kunt 5 DAB- en 5 FM-zenders opslaan.

Druk op een cijferknop om een opgeslagen zender te kiezen.

Houd een cijferknop ingedrukt om de huidige zender op te slaan.

Bron wijzigen

Druk op SOURCE om te schakelen tussen DAB, FM en AUX; de geselecteerde bron wordt automatisch geladen.

Info

Druk op INFO/MENU om zenderinformatie te doorzoeken, zoals tekst, datum en tijd, soort inhoud, etc.

Andere zender kiezen

DAB: druk op ▼▲ om de zenderlijst te doorzoeken. Druk op OK om een zender te kiezen.

FM-scan: houd ▼▲ ingedrukt om te scannen naar de volgende beschikbare zender.

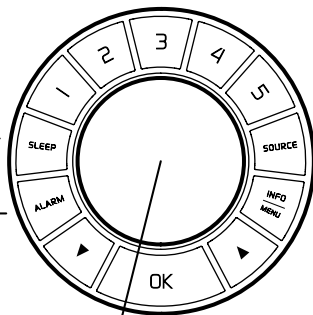
Handmatige afstemming FM: druk op ▼▲ om de frequentie te wijzigen.

Stand-by – drukken om aan of uit te zetten.

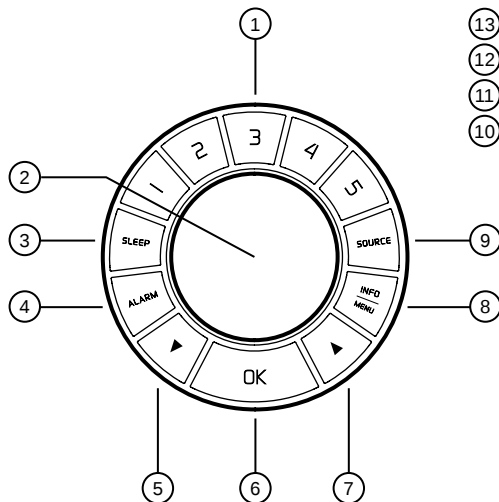
Volume – naar links of rechts draaien.

Snooze – indrukken wanneer het de wekker afgaat om 5 minuten te snoozen.

Wekker uitschakelen – ingedrukt houden als de wekker afgaat.



Uw R1 leren kennen



1. Opgeslagen radiozenders
Sla 5 DAB- en 5 FM-zenders op

2. Stand-by / volume
Indrukken voor stand-by, draaien voor volume

3. SLEEP
Stel de automatische sleeptimer in

4. WEKKER
Wijzig de alarminstellingen

5. ▼ - toets omlaag

6. OK - Bevestig keuze

7. ▲ - toets omhoog

8. INFO/MENU
Wijzig de programma-informatie of ga naar het instellingenmenu

9. SOURCE
Indrukken om DAB, FM of AUX te selecteren

10. Programma-informatie
Zendertype / info, etc.

11. Naam zender

12. Wekker actief

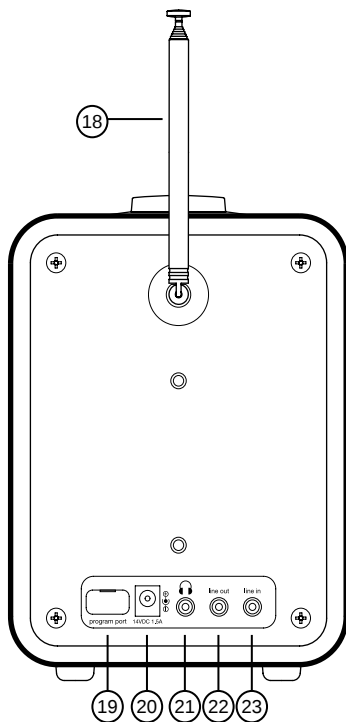
13. Sleeptimer actief

14. Snooze actief

15. Grote klokweergave

16. Gekozen bron

17. Signaalsterkte radio



18. Antenne

Verwijderbaar, telescopisch met F-type connector

19. Programmapoort

Uitsluitend voor gebruik door fabriek en dealer

20. 14VDC 1,5A

Adaptoraansluiting

21. 3,5 mm koptelefooningang

22. Lijnuitgang - 3,5 mm contact

Aansluiten op versterker of opnameapparaat

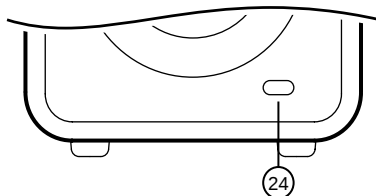
23. Lijningang - 3,5 mm contact

Aansluiten op een externe bron, bijv. MP3-speler

24. Omgevingslichtsensor

Stemt de helderheid van het scherm automatisch af op omgevingsomstandigheden.

BELANGRIJK: Bedek de sensor niet om een goede werking te garanderen.



Specificaties

R1 Tafelradio

- DAB / DAB+ / FM met RDS
- 3,5 mm uitgang koptelefoon
- Ingang Aux-lijn - 3,5 mm stereocontact
- Lijnuitgang - 3,5 mm stereocontact
- 3,5" luidspreker in reflexbehuizing met getunede bas
- 9W nominale stroomuitgang
- Antenne: Verwijderbaar, telescopisch met F-type connector
- Hoog contrast, LCD met achtergrondverlichting en automatische dimming
- Grote klokweergave
- Ruimte van 2 x 16 karakters voor zendernamen / info, etc.
- Afmetingen: 175x130x135 mm
- Gewicht: 1,5 kg

Stroomvoorziening

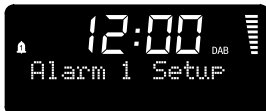
- Ingangsstroom 90V tot 240VAC 50-60Hz 0,5A
- Uitgangsstroom 14VDC 1,5A

Wekker

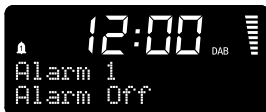
De R1 heeft twee afzonderlijke wekkerinstellingen, zodat u bijvoorbeeld één voor door de week en één voor het weekend in kunt stellen.

De wekker instellen

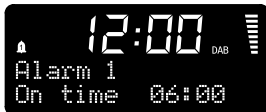
1. Druk op ALARM om te kiezen tussen 'Alarm setup 1' (wekkerinstelling 1) of 'Alarm setup 2' (wekkerinstelling 2). Druk op OK om te bevestigen.



2. Druk op ▼▲ om de wekker AAN of UIT te zetten. Druk op OK om te bevestigen.



3. Druk op ▼▲ om het uur in te stellen. Druk op OK om te bevestigen. Druk op ▼▲ om de minuten in te stellen. Druk op OK om te bevestigen.



4. Druk op ▼▲ om de duur van de wekker in te stellen op 15, 30, 45, 60 of 90 minuten. Druk op OK om te bevestigen.



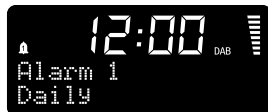
5. Druk op ▼▲ om te kiezen tussen 'DAB', 'FM' of 'Buzzer' (zoemer). Druk op OK om te bevestigen.



6. Druk op OK om wakker te worden met de zender waarnaar u het laatst luisterde of op ▼▲ en vervolgens op OK om een vooraf ingestelde zender te kiezen. Opmerking: Dit is niet van toepassing wanneer de zoemer is ingesteld.



7. Druk op ▼▲ om een herhaling in te stellen op 'Daily' (dagelijks), 'Once' (eenmaal), 'Weekends' of 'Weekdays' (weekdagen). Druk op OK om te bevestigen.



8. Druk op ▼▲ om het wekkervolume in te stellen. Druk op OK om te bevestigen en de gekozen wekkerinstelling op te slaan. Belpictogrammen geven aan welke wekkers actief zijn.

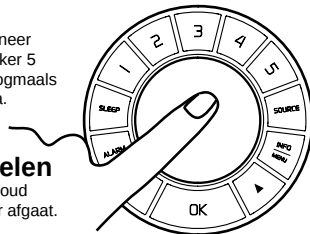


Snooze

Druk op de volumeknop wanneer de wekker afgaat om de wekker 5 minuten te laten snoozen. Nogmaals drukken voor 5 minuten extra.

Wekker uitschakelen

Druk op de volumeknop en houd deze ingedrukt als de wekker afgaat.



Geavanceerde DAB-instellingen

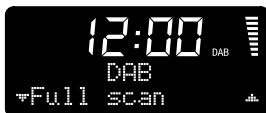
Deze instellingen zijn uitsluitend beschikbaar als de bron is ingesteld op DAB.

Wist u dat u op elk moment op INFO/MENU kunt drukken om terug te keren naar de vorige stap?

Volledige scan

Werkt de lijst van beschikbare DAB-zenders bij.

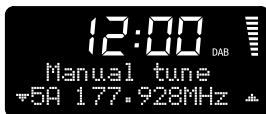
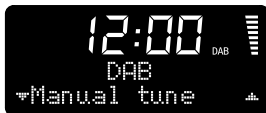
1. Houd INFO/MENU ingedrukt tot 'Full scan' verschijnt. Druk op OK om te bevestigen.
2. De R1 zal een scan uitvoeren van alle beschikbare DAB-zenders.



Handmatig afstemmen

Kies handmatig een andere zender.

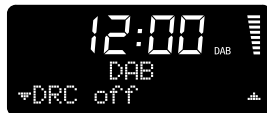
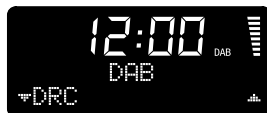
1. Houd INFO/MENU ingedrukt. Druk op ▼▲ om 'Manual tune' (handmatig afstemmen) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.
2. Gebruik ▼▲ om de frequentie te veranderen. Druk op OK om te bevestigen.



DRC (Dynamic range control)

Sommige Praat- en Klassieke Muziek-zenders zenden een DRC-sigitaal uit die zachte passages gemakkelijker te horen maken in lawaaiige omgevingen. Indien geen DRC wordt uitgezonden, heeft deze functie geen effect.

1. Houd INFO/MENU ingedrukt. Druk op ▼▲ om 'DRC' te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.

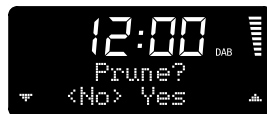
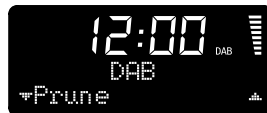


2. Gebruik ▼▲ om te schakelen tussen 'DRC high' (hoog), 'DRC low' (laag) en 'DRC off' (uit). Druk op OK om te bevestigen.

Prune

Verwijdert ongebruikte of onbeschikbare zenders uit de lijst.

1. Houd INFO/MENU ingedrukt. Druk op ▼▲ om 'Prune' te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.
2. Gebruik ▼▲ om 'Yes' of 'No' (ja/nee) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.



NL

Geavanceerde FM-instellingen

Deze instellingen zijn uitsluitend beschikbaar als de bron is ingesteld op FM.

Scaninstellingen

Kiezen tussen stereo- of mono-instellingen. (Verplicht mono kan de achtergrondruis bij zwakke signalen verbeteren).

1. Houd INFO/MENU ingedrukt. Druk op ▼▲ om 'Audio setting' (audio-instellingen) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.
2. Gebruik ▼▲ om te kiezen tussen 'Stereo allowed' (stereo toegestaan) en 'Forced mono' (verplicht mono). Druk op OK om te bevestigen.



Audio-instellingen

Kiezen tussen stereo- of mono-instellingen.

1. Houd INFO/MENU ingedrukt. Druk op ▼▲ om 'Audio setting' (audio-instellingen) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.
2. Gebruik ▼▲ om te kiezen tussen 'Stereo allowed' (stereo toegestaan) en 'Forced mono' (verplicht mono). Druk op OK om te bevestigen.



Systeeminstellingen

Wist u dat in een menu de huidige instelling wordt aangegeven met een ?

Houd INFO/MENU om de systeeminstellingen te wijzigen.

Gebruik ▼▲ om 'System' (systeem) te selecteren en druk op OK om te bevestigen.

Equalizer

Selecteert of past de tooninstellingen aan.

1. 'Equaliser' is de eerste optie die verschijnt in het menu systeeminstellingen. Druk op OK om te bevestigen.

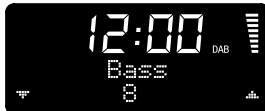
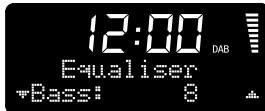
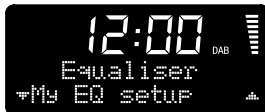
2. Gebruik ▼▲ om te kiezen tussen 'Normal' (normaal), 'My EQ' (mijn equalizer) en 'My EQ setup' (mijn equalizerinstelling). Druk op OK om te bevestigen.

'My EQ' (mijn equalizer) aanpassen

1. Gebruik ▼▲ in het menu 'Equaliser' om 'My EQ setup' (mijn equalizerinstelling) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.

2. Gebruik ▼▲ om te kiezen tussen 'Bass' (bas), 'Treble' (hoge tonen) en 'Loudness' (geluidssterkte). Druk op OK om te bevestigen.

3. Gebruik ▼▲ om de waarde te veranderen. Druk op OK om te bevestigen.



Suimerstand

Deze functie is ook rechtstreeks beschikbaar via de SLEEP-knop, zoals weergegeven op 75.

1. Gebruik ▼▲ in het menu 'System' om 'Sleep' (sluimerstand) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.

2. Gebruik ▼▲ om de sleeptimer in te stellen op 15, 30, 45, 60 en 90 minuten. Druk op OK om te bevestigen.



Wekker

Zie pagina 78 voor gedetailleerde informatie over het instellen van de wekker.



NL

Systeeminstellingen

Houd INFO/MENU om de systeeminstellingen te wijzigen.

Gebruik ▼▲ om 'System' (systeem) te selecteren en druk op OK om te bevestigen.

Tijd

De tijd- en datumweergave veranderen.

Gebruik ▼▲ in het menu 'System' om 'Time' (tijdstip) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.

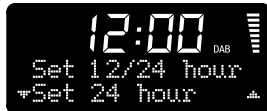


Instellen op 12- of 24-uursweergave

1. Gebruik ▼▲ in het menu 'Time' (tijdstip) om 'Set 12/24 hour' (instellen op 12- of 24-uursweergave) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.



2. Gebruik ▼▲ 'Set 12 hour' (12-uursweergave instellen) of 'Set 24 hour' (24-uursweergave instellen) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.



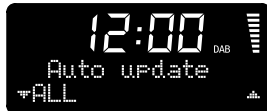
Tijd automatisch bijwerken

Stel in hoe het tijdstip en de datum automatisch worden bijgewerkt.

1. Gebruik ▼▲ in het menu 'Time' (tijdstip) om 'Auto update' (automatisch bijwerken) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.



2. Gebruik ▼▲ om 'All' (alle), 'DAB', 'FM' of 'Off' (uit) te kiezen. Druk op OK om te bevestigen.



Tijd/datum instellen

LET OP: Handmatige tijd- en datuminstellingen worden overschreven wanneer 'Auto update' aan staat bij DAB- en RDS-signalen.

1. Gebruik ▼▲ in het menu 'Time' (tijdstip) om naar 'Set Time/Date' (tijd/datum instellen) te gaan. Druk op OK om te bevestigen.



2. Gebruik ▼▲ en OK om eerst het uur en vervolgens de minuten in te stellen. Druk op OK om te bevestigen.



3. Gebruik ▼▲ en OK om eerst de dag en de maand en vervolgens het jaar in te stellen. Druk op OK om te bevestigen.



Datumweergave instellen

De datumweergave wijzigen.

1. Gebruik ▼▲ in het menu 'Time' (tijdstip) om 'Set date format' (datumweergave instellen) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.



2. Gebruik ▼▲ om te kiezen tussen 'DD-MM-JJJJ' of 'MM-DD-JJJJ'. Druk op OK om te bevestigen.

Systeeminstellingen

Houd INFO/MENU om de systeeminstellingen te wijzigen.

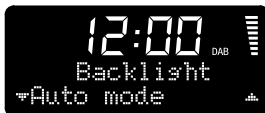
Gebruik ▼▲ om 'System' (systeem) te selecteren en druk op OK om te bevestigen.

Achtergrondverlichting

De achtergrondverlichting past zich automatisch aan aan het omgevingslicht, maar u kunt deze ook instellen op 'time-out' en uitschakelen. We bevelen u aan deze instelling te activeren wanneer de R1 wordt gebruikt met de optionele batterijset (BackPack) voor de beste batterijlevensduur.

1. Gebruik ▼▲ in het menu 'System' om 'Backlight' (achtergrondverlichting) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.

2. Gebruik ▼▲ om de opties te bekijken. Druk op OK om te bevestigen.



Terugkeren naar fabrieksinstellingen

Terugkeren naar de standaard fabrieksinstellingen.

1. Gebruik ▼▲ in het menu 'System' om 'Factory reset' (Terugkeren naar fabrieksinstellingen) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.

2. Gebruik ▼▲ om 'Yes' of 'No' (ja/nee) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.



Software-upgrade

Deze voorziening is uitsluitend voor gebruik door fabriek en dealer. De belangrijkste functie is het mogelijk maken van aanpassing op gebruik in hotels, etc.

1. Gebruik ▼▲ in het menu 'System' om 'Software upgrade' te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.

2. Gebruik ▼▲ om 'Yes' of 'No' (ja/nee) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.



Softwareversie

Gebruik deze functie om de softwareversie te bekijken.

Gebruik ▼▲ in het menu 'System' om 'Software version' (softwareversie) te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.



Wist u dat u op elk moment op INFO/MENU kunt drukken om terug te keren naar de vorige stap?

NL

Garantie-informatie

We garanderen dat dit product vrij is van defecten gedurende een periode van twee jaar vanaf de datum van aankoop, op voorwaarde dat er zorgvuldig en voorzichtig mee om wordt gegaan. Productfalen door onvoorzien schade (hoe dan ook veroorzaakt), overmatige slijtage, nalatigheid of ongeautoriseerde aanpassing zullen uw garantie nietig maken.

De garantie voor internationale verkopen

De distributeur in het land van aankoop garandeert producten gekocht buiten het VK. Neem contact op met uw lokale Ruark Audio-distributeur of -vestiging.

OP GEEN ENKELE WIJZE ZAL DEZE GARANTIE DE WETTELIJKE RECHTEN VAN DE AANKOOP WIJZIGEN OF WEGNEMEN. E&OE

Waarschuwingen

- Luisteren door een koptelefoon of oortelefoon op hoog volume kan gehoorverlies veroorzaken.
- Het apparaat dient niet te worden blootgesteld aan druppels of spetters en met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals vazen, dienen niet op het apparaat te worden geplaatst.
- Zorg ervoor dat de stroomadapter, netstroomstekker of netstroomaansluiting naar het apparaat gemakkelijk toegankelijk is voor wanneer de stroomvoorziening losgekoppeld moet worden.

- Batterijen voor afstandsbediening mogen niet worden blootgesteld aan excessieve hitte, zoals van zon of vuur, en gebruikte batterijen moeten op verantwoordelijke wijze worden opgeruimd.
- De normale functie van dit product kan worden aangetast door sterke elektromagnetische interferentie. Als u problemen ondervindt stelt u het product simpelweg opnieuw in om normale werking te hervatten. Wanneer het product nadat het opnieuw is ingesteld nog steeds niet goed werkt, probeer het dan op een andere locatie te gebruiken.
- Houd het apparaat uit de buurt van open vuur zoals brandende kaarsen en warmtebronnen zoals radiatoren.
- Om adequate ventilatie zeker te stellen dient het apparaat ten minste 10 cm van voorwerpen in de buurt te worden geplaatst.

Algemene verzorging

- Schoonmaken met een zachte, niet pluizende stofdoek of iets vochtig gemaakte doek. Gebruik geen wassprays of andere stoffen daar deze de oppervlakteafwerking kunnen beschadigen of de prestatie kunnen verminderen.
- Stel uw apparaat niet bloot aan direct zonlicht, hoge vochtigheid, stof, excessieve vibratie of extreme temperaturen, die allemaal schadelijk kunnen zijn voor de afwerking, prestatie en betrouwbaarheid van het apparaat.
- Het aanbevolen werktemperatuurbereik is 5 °C tot 40 °C.
- Kasten met een natuurlijke houtafwerking zullen veranderen en lichter of donkerder worden naarmate ze ouder worden, met name wanneer ze worden blootgesteld aan zonlicht.

20130329.1

